Jump Comics

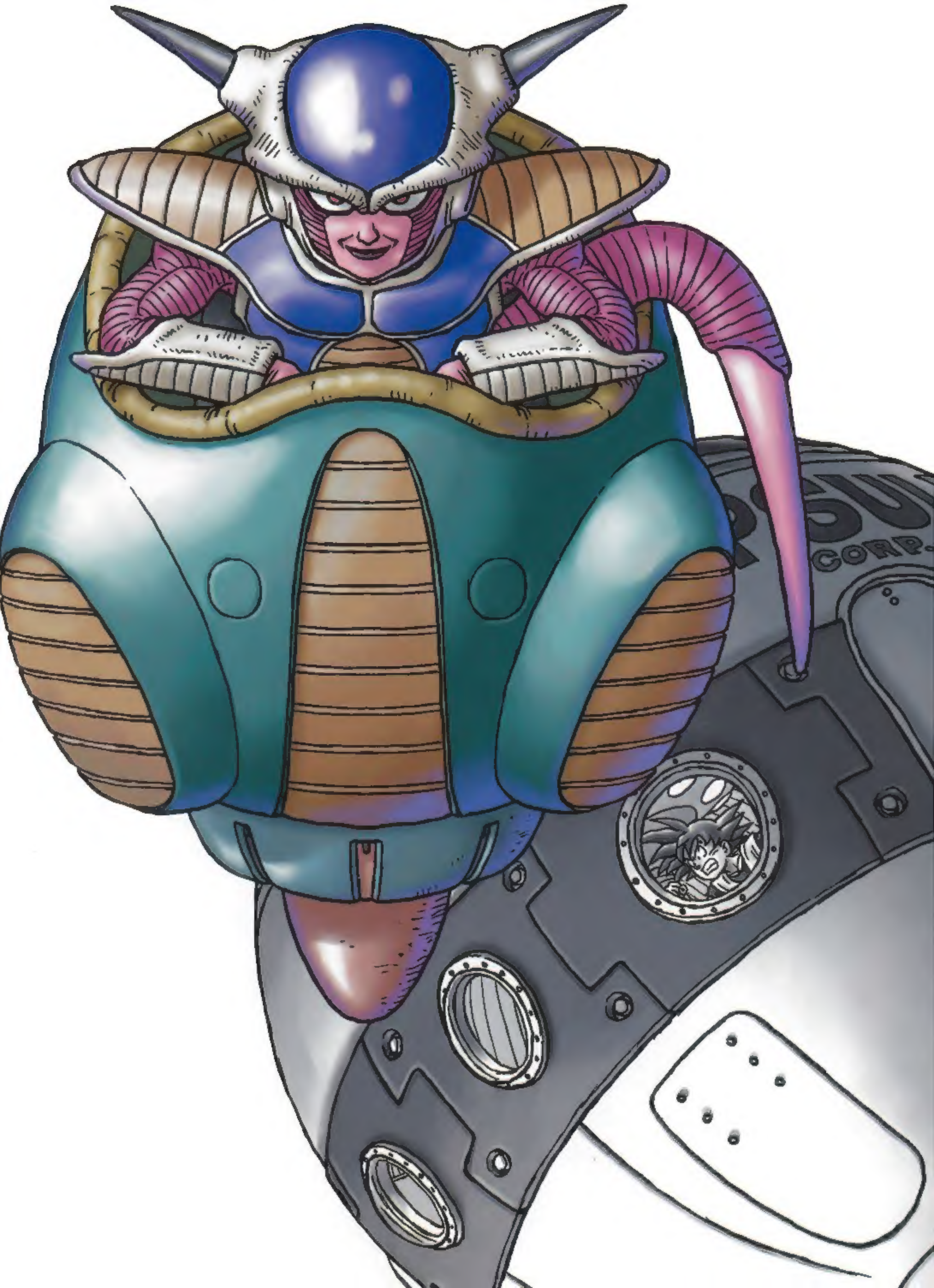
ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira

17

鳥山明

CAPSULE CORP.

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

17

Dragonball 17 contents

ドラゴンボール

DRAGON BALL

I WON'T LET YOU...

I WON'T LET YOU TRANS-FORM!!

バギッ

バギッ

N-NO!!

THIS CAN'T ...!!

DAMN IT...!!

I HAVE TO KILL HIM NOW WHILE I CAN!

WAIT, THE TAIL!

I WAS IN SUCH A RUSH, I NEARLY FORGOT!

AN... OOZARU ...?

...WE'RE TAKING A BIG RISK ...

GOHAN... IT'S UP TO YOU NOW ...

RAAGH

I JUST NEED TO TEAR OFF HIS TAIL ...!!

THKK
GAHUU
HRRRR...
ガガアア...

GRR
N--NNG...!!
TH-THIS IS BAD... WHENEVER GOKU TRANSFORMED INTO AN OOZARU, HE'D COMPLETELY LOSE CONTROL...
WILL GOHAN BE THE SAME WAY?
GRRAR

...BUT THEY REVERT BACK TO BEING SAVAGE SAIYANS IN THEIR OOZARU FORM...

...MAYBE GOKU AND GOHAN DON'T JUST LOSE THEIR MEMORY...

I GUESS THERE'S MY ANSWER!!

GYAH!!

ギャオオオ…!!

GUH ...!

YOU LITTLE ...!!

YOU NEED TO KILL THE SAIYAN ...!!

G... GOHAN, GET THE SAIYAN ...!!

OOH... RRG... GUH...

RAAAAH

...NOW GOHAN!!

GNN
...!!

GRK

HUFF
HUFF

GUESS THAT MEANS HE'S HALF HUMAN AFTER ALL...
GOOD... A LITTLE BIT OF GOHAN IS STILL INSIDE THAT THING ...

THE MOON I CREATED WON'T GO OUT FOR AT LEAST ANOTHER HOUR... IF I DON'T WANT TO BE CRUSHED TO DEATH, I HAVE TO GET TO HIS TAIL...!!
HUFF
HUFF
DAMN IT, I'VE TAKEN FAR TOO MUCH DAMAGE TODAY... THIS IS TURNING INTO A GAME OF CAT AND MOUSE!

HAH!

!!
TAKE THIS!!

I... CAN'T MOVE ...!
HE'S GOING TO LAND RIGHT ON TOP OF ME...!!
HEH

ズゥ・・・・・ン

AH...

HEH...

......!!

GN...

GNK...

HUFF

HUFF

HUFF

DAAAH...

I DON'T GET IT... IS HE IM-MORTAL ...?

TH... THIS GUY IS UNBE-LIEVABLE ...

HUFF

FWAP

HUFF

HUFF

HUFF

PII

HUFF

HUFF

METRO EAST: THE CITY DESTROYED BY THE SAIYANS ...

T/L: 「東の都」 EAST CITY, OR METRO EAST

THERE'S NOTHING LEFT OF THE CITY, NOT EVEN RUBBLE... JUST THESE STRANGE SPHERES...

THEY DON'T LOOK LIKE THEY COULD CAUSE THIS KIND OF DAMAGE...

IT APPEARS TO BE SOME KIND OF VEHICLE...

PI!

HUH!?

AHHHHH!!

AHH...
THAT WAS SCARY...
TO THINK... THAT I'D...
BE FORCED TO RUN AWAY...

グオオオ…ン

A LITTLE FURTHER LEFT...

THERE THEY ARE! WHERE THE LIGHT IS COMING FROM

WHAT ABOUT MY GOHAN-CHAN!? HE'S STILL ALIVE, ISN'T HE? TELL ME!!

I DON'T KNOW, HE'S PROBABLY FINE...!!

I TOLD YOU NOT TO BRING HER ALONG WITH US.

WHAT DO YOU MEAN, "PROBABLY"!? "PROBABLY" ISN'T GOING TO CUT IT!

WHAT DO YOU EXPECT FROM ME!?

STILL, I'M WORRIED ABOUT THE FOUR-- NO, FIVE OF THEM...

I'M HAVING A HARD TIME SENSING ANY KI FROM ANY OF THEM...

I... I'M NOT EXACTLY SURE WHAT'S GOING ON DOWN THERE...

HUFF

HUFF

BUT ONE THING'S FOR CERTAIN, THE SAIYAN WAS SEVERELY INJURED...

ブゥゥー…ン

WH... WHAT'S THAT...?

シュ――…ッ

ウイイ…ン

IT'S... HERE...

......

AHH...

HUFF

HUFF

ズズ...

ズズ...

THAT'S HIS...

...HIS SHIP...!

I...

I WON'T LET HIM GET AWAY ...!

IT'S UNTHINK-ABLE...

...THAT I'D BE FORCED TO RETREAT ...

NOW I'LL HAVE TO FINISH IT MYSELF ...

WE'VE COME THIS FAR ...

HUFF

HUFF

HUFF

HUFF

I REALLY SHOUDN'T PLAY FAVORITES, BUT THAT SAIYAN IS A VILLAIN THAT HAS PLUNGED THE WHOLE UNIVERSE INTO TERROR...

...YES, YOU DID WELL TO COME THIS FAR... I WASN'T SURE HOW THIS FIGHT WOULD TURN OUT...

HOWEVER... I'M AFRAID THIS WEED ISN'T THE ROOT OF ALL EVIL...

GUH...

NO... THIS IS ONLY THE BEGINNING...

HUFF

HUFF

HUFF

I CAN'T MOVE...! MY BODY WON'T RE-SPOND...!

D... DAMN IT ...!!

!!

THIS... IS PAYBACK FOR EVERY ONE OF OUR FRIENDS YOU KILLED TODAY ...!!

NOW DIE!!

NNG!

PLEASE, WAIT...!

G--
GOKU ...!?
!?
KURIRIN... PLEASE FORGIVE ME FOR WHAT I'M ABOUT TO ASK YOU ...
Y-YEAH... IT WAS ME... SORRY, BUT... I STILL CAN'T TALK... VERY LOUDLY...
B... BUT I... WANT YOU... TO... LET... HIM GO...
I HEARD A VOICE IN MY MIND ...
...WAS THAT YOU, GOKU?

ARE YOU OUT OF YOUR MIND, GOKU!? THIS GUY KILLED OUR FRIENDS, AND WAS GOING TO KILL EVERYONE ELSE ON THE PLANET, AND YOU JUST WANT TO LET HIM RUN AWAY!?

IF WE DON'T TAKE CARE OF THIS NOW, HE'LL JUST WAIT UNTIL AFTER HE'S RE-COVERED AND COME BACK HERE...!!

I... I KNOW ...

IF YOU THINK HE'S GOING TO HAVE A CHANGE OF HEART LIKE PICCOLO DID, THEN YOU'RE MISTAKEN... SOMEONE LIKE HIM WILL NEVER CHANGE...

YOU KNOW THAT I'M RIGHT... THERE'S NOTHING WE CAN DO EXCEPT END IT HERE AND NOW!

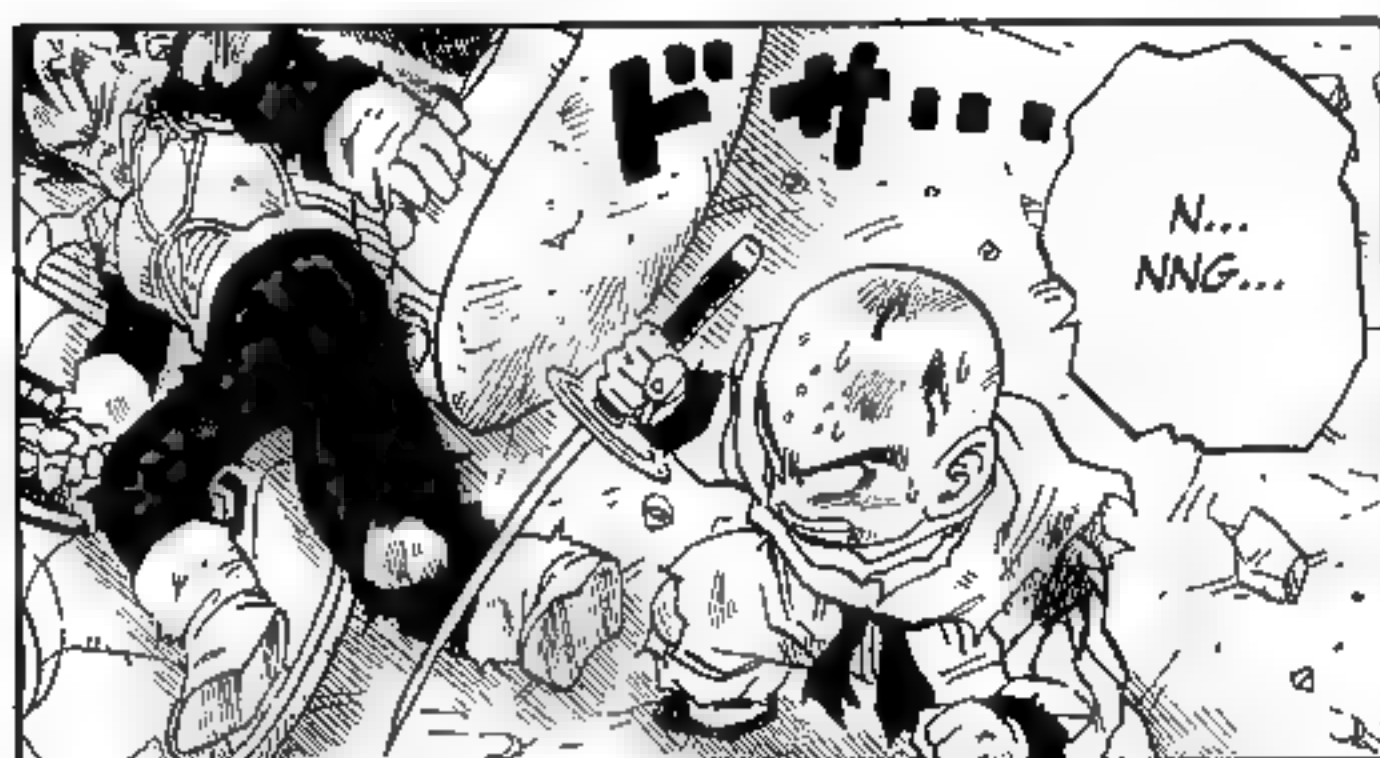
I KNOW... I KNOW HOW RIDICULOUSLY STRONG THAT VEGETA GUY IS...

...BUT YOU HAVE TO LISTEN TO ME... I CAN'T THINK OF A WAY TO EXPLAIN IT, BUT WHEN I SAW HIM LAYING THERE, ABOUT TO DIE... I COULDN'T HELP BUT THINK...

"WHAT A WASTE" ...

A... WASTE ...!?

AFTER I FINISHED TRAINING WITH KAIO-SAMA... I THOUGHT THAT I'D REACHED MY PEAK...

...BUT THEN I SAW VEGETA FIGHT... AND HE FAR SURPASSED ME IN JUST ABOUT EVERY WAY YOU CAN THINK OF...

TO BE HONEST, IT SURPRISED ME... I HADN'T FELT THAT WAY SINCE THE FIRST TIME I FOUGHT WITH PICCOLO... BUT AT THE SAME TIME, DEEP DOWN...

WHEN I SEE SOMEBODY THAT POWERFUL, I GET EXCITED, AND MY HEART STARTS TO RACE... MAYBE IT'S BECAUSE I'M A SAIYAN, TOO...

ドサ...

N... NNG...

I WANT TO PROVE TO MY-SELF THAT I'M STRONGER THAN VEGETA... THAT I CAN BEAT HIM WITH MY OWN ABILITY...

I... I KNOW THIS IS WRONG, BUT PLEASE... I WANT ANOTHER CHANCE TO FIGHT WITH HIM SOME-DAY...

......
......
ガシャ..
PFOO
ALRIGHT... YOU'VE EARNED THE RIGHT TO HAVE THINGS YOUR WAY. AFTER ALL, IF IT WASN'T FOR YOU, GOKU, THE EARTH WOULDN'T EVEN BE HERE ANYMORE...
BUT PROMISE ME ONE THING, GOKU...
THE NEXT TIME YOU FIGHT HIM, YOUR POWER WILL BE OFF THE CHARTS ...!
NIH
R... RIGHT...

ウイイ・・・ン

LISTEN CLOSELY, YOU WORTHLESS TRASH...

NEXT TIME, THERE WON'T BE ANY MORE MIRACLES TO SAVE YOU...

...WHEN WE MEET AGAIN, I'LL SLAUGHTER YOU ALL ...

HNN...

BOOM

TMP
TMP
IT'S OKAY NOW... YOU CAN REST EASY...
HE'S GONE...
UNF ...
HE SHOULD HAVE FIN-ISHED HIM OFF...!
WHAT AN IDIOT...

SORRY ABOUT THAT, KURIRIN...

DON'T WORRY ABOUT IT ...

IT DIDN'T FEEL RIGHT DOING THAT TO OUR FRIENDS, BUT THEN AGAIN, I MIGHT KNOW OF A WAY WE COULD BRING THEM BACK TO--

グオオ・・・ッ

HEY!!

AH!

グオオオーーーーン
PBSHH

GOHAN-CHAN!!

ドドッ

ウイイ・・ン

CHI-CHI ...!

ばっ

ダダダ

UHH...

GOHAN-CHAN!!
GOHAN-CHAN!!

ARE-- ARE YOU OKAY!? WAKE UP!! YOUR MOM IS HERE!!
......
WHAT AN AWFUL MESS THEY'VE PUT YOU THROUGH ...!!

G-GOHAN IS FINE... GOKU'S PRETTY HURT, THOUGH. YOU SHOULD GO SEE HOW HE'S HOLDING UP...
オロオロッ

YOU POOR THING... BEING FORCED TO GO THROUGH THIS...
YOU'RE NEVER LEAVING YOUR MOM'S SIDE EVER AGAIN!

THAT'S AWFUL ...
GOKU'S HAD IT PRETTY ROUGH, TOO...

T- THIS IS BRUTAL...

SON-KUN! ARE YOU OKAY...?

ヒョコ ヒョコ

S- SORRY... I... LET THE SAIYAN GET AWAY...

BULMA... I'M AFRAID YAMCHA AND EVERYONE BESIDES US FOUR WERE KILLED...

THAT GUY WAS CRAZY STRONG...

THAT'S ALRIGHT, JUST CHASIN' HIM OFF IS QUITE AN ACCOMPLISHMENT.

K... KARIN-SAMA...

T/L: KARIN IS FRESH AS HELL

WHAT?

......

WHAT'S WITH THE LOOK?

HUH?

IN ONE YEAR, WE CAN JUST USE THE DRAGON BALLS...

DON'T WORRY ABOUT IT!

AND THEN WE'LL BRING THEM BACK!

TH- THAT'S JUST A JOKE, RIGHT...?

YOU TOLD ME THERE WERE FOUR SURVIVORS... THE LAST ONE'S PICCOLO, ISN'T IT!?

PICCOLO WAS KILLED... WHICH MEANS KAMI-SAMA'S GONE, TOO...

...AND WITHOUT HIM, WE DON'T HAVE THE DRAGON BALLS ANYMORE...

N- NO WAY...

YOU... YOU MEAN I'M NEVER GOING TO SEE HIM AGAIN!?

......

むすっ

EXCUSE ME FOR LIVIN'.

YOU KNEW, DIDN'T YOU?

YES, YES...

FWAAAAH!!

I CAN'T BELIEVE IT...

IT'S A SHAME...
IF ONLY PICCOLO SOMEHOW MANAGED TO SURVIVE...
ARE YOU SAYIN' YOU'D RATHER HAVE PICCOLO SURVIVE THAN ME!?
IF IT WEREN'T 'FER ME, EVERYONE ELSE'D BE DEAD TOO!
YOU'RE A BUNCH OF UNGRATEFUL BASTARDS!
THAT'S ENOUGH, ALREADY...
WE HAVE TO GET EVERYONE HERE TO A HOSPITAL, QUICKLY!
WE DON'T HAVE ANY SENZU BEANS LEFT.
GUH...
EASY... EASY NOW...

グオオ・・・ン
192
THE OTHER'S BODIES ARE SOMEWHERE AROUND HERE, AREN'T THEY?
A LITTLE FURTHER THAT WAY.
SNFF
DON'T CRY BULMA...
I KNOW THAT THINGS ARE LOOKING PRETTY BAD RIGHT NOW, BUT I HAVE AN IDEA...
...IT MIGHT SOUND A LITTLE BIT RIDICULOUS, BUT JUST HEAR ME OUT...

DON'T GET YOUR HOPES UP, BUT THERE'S A CHANCE THAT EVERYONE THE SAIYANS KILLED...

...CAN STILL BE BROUGHT BACK TO LIFE AGAIN...

HUH!?

IT'S KIND OF A LONG SHOT, THOUGH...

KURIRIN... NOW THAT YOU MENTION IT, YOU STARTED TO SAY SOMETHING LIKE THIS EARLIER, BUT HOW...?

AH!

HOLD ON A MINUTE, I THINK THAT THIS IS THE PLACE...

SET IT DOWN HERE, MUTEN ROSHI-SAMA. WE HAVE TO GET EVERY-ONE'S BODIES ON BOARD...

ALRIGHT, ONE MORE TO GO...

WHERE IS CHAOZU'S BODY!?

THERE ISN'T ONE, HE BLEW HIMSELF UP...

I REALLY DO HOPE WE CAN BRING THEM ALL BACK TO LIFE... THE WAY THINGS ARE, THEIR SACRIFICE HAS BEEN FAR TOO GREAT ...

KARIN-SAMA... ALL I CAN FEEL IS ANGER AT MY OWN HELPLESS-NESS...

IT'S OKAY, I'LL PILOT US FROM HERE... I'VE CALMED DOWN A LITTLE...

HA-...!

ARE YA WAKIN' UP!?

GOHAN-CHAN!!

NNG...

NNN...

YOU POOR DEAR! IT MUST HAVE BEEN SO SCARY! BUT YOU'RE SAFE NOW!!

M-MOM...?

RELAX! IT'S MOM! IT'S YOUR MOM!

!?

H... HUH!?

W- WELL... I GUESS YOU COULD SAY HE GOT AWAY...

H-HOW!? WHERE'S THE SAI-YAN!?

YEAH, WE DID IT!

YOU'RE REALLY SOMETHING, YOU DID GREAT!

HE MIGHT NEVER COME BACK!

BUT STILL, WE GAVE HIM A REAL RUN FOR HIS MONEY, DIDN'T WE!?

THANKS TO YOU GUYS, I SOMEHOW MANAGED TO SUR-VIVE...
I'M IN THE BACK, GOHAN...
WHERE'S DAD!?
NO NEED TO SCARE THE KID!!
YEAH RIGHT...
......
BUT YER GOKU'S WIFE, RIGHT? STOP WORRYIN' ABOUT THE KID...
HEY, THIS IS GREAT AND ALL ...
...AND LOOK AFTER YOUR HUSBAND.
HEH HEH HEH...
HEHEH ...!
KURIRIN ...
DO YOU THINK YOU COULD TELL US ABOUT WHAT YOU MENTIONED EARLIER?
GOKU, CAN I SLUG HER?
I DON'T CARE ABOUT THE EARTH, I ONLY CARE ABOUT YOUR FUTURE!
BUT THE EARTH WAS IN DANG--
IT'S BECAUSE OF GOKU-SA THAT GOHAN-CHAN HAD TO GO THROUGH ANY OF THIS IN THE FIRST PLACE...!!
HE DIDN'T HAVE TO DRAG MY BOY INTO THAT!

AH!

THAT'S RIGHT...

THE SAIYANS SEEMED TO ALREADY KNOW THAT THERE WERE DRAGON BALLS HERE ON EARTH. THEY PROBABLY HEARD ABOUT IT THROUGH GOKU'S BROTHER'S RADIO. THEY ALSO KNEW THEY GRANTED WISHES...

!?

YOU REALLY THINK SO?

YEAH ...

BUT IT'S WHAT THEY CALLED PICCOLO THAT CAUGHT MY ATTENTION... THEY SAID HE WAS A ***NAMEKIAN,*** AND THAT HE AND KAMI ARE ALIENS...

THE ENTIRE TIME THEY WERE HERE, I THINK THEY WERE TRYING TO GET THE DRAGON BALLS SO THEY COULD MAKE A WISH...

THAT EXPLAINS HIS FACE ...!

SHUT UP!

THE MOST IMPORTANT BIT IS WHAT THEY SAID NEXT...

THEY SAID THAT NAMEKIANS NOT ONLY HAVE HIGH POWER LEVELS, BUT SOME OF THEM HAVE MYSTERIOUS ABILITIES AND CAN USE MAGIC...

...AND THAT IF THEY WENT TO A PLANET CALLED NAMEK, THEY MIGHT FIND DRAGON BALLS EVEN MORE POWER-FUL THAN THE ONES WE HAVE HERE...

FEH

WHO CARES ...

THAT'S RIGHT...! I HEARD IT TOO!

THEY SAID THAT NAMEKIANS COULD MAKE MYSTERIOUS BALLS...

I KNOW IT'S A REALLY BIG "IF"... BUT IF WE WERE ABLE TO GO TO THIS PLANET NAMEK...

WE JUST MIGHT BE ABLE TO GET OUR HANDS ON MORE DRAGON BALLS...

OH, I GET IT. IF WE MANAGED TO DO THAT, WE COULD WISH BACK EVERYONE KILLED TODAY...!

WHICH MEANS PICCOLO-SAN CAN COME BACK!

GOHAN-CHAN, WHAT ARE YOU SAYING ...!?

EXACTLY! IF PICCOLO WAS WISHED BACK, KAMI WOULD BE TOO!

AND WE'D GET THE DRAGON BALLS BACK!

THAT'S AMAZING! THIS JUST MIGHT BE CRAZY ENOUGH TO WORK!

WAHOO!!

EXCEPT IT'S NOT GOING TO BE THAT SIMPLE...

THERE'S NO WAY WE COULD PULL SOMETHING LIKE THAT OFF...

NOT EVEN YOU?

FOR ONE THING, KURIRIN, HOW ARE WE GOING TO FIND OUT WHERE THIS WHATEVER-IT'S-CALLED PLANET IS AT?

UHH...

LEAVE THAT TO ME... I CAN ASK KAIO-SAMA TO HELP US...

IF ANYONE WILL KNOW WHERE IT IS, IT'LL BE HIM ...!

グオオオ・・・・ン

KAIO-SAMA, YOU HEARD US, RIGHT?

DO YOU KNOW WHERE PLANET NAMEK IS...?

OF COURSE I KNOW WHERE PLANET NAMEK IS!

THEY DON'T CALL ME *KAIO* FOR NOTHING!

THAT'S AMAZING! WE CAN ALL HEAR HIM, TOO!

SO THIS IS THE GREAT KAIO-SAMA...

!!

KAIO-SAMA...
EVERYONE CAN HEAR YOU JUST FINE, GO AHEAD...
BEFORE I DO, ALLOW ME TO CONGRATULATE YOU ALL FOR DOING AN EXCELLENT JOB!
TO BE HONEST, ONCE SON GOKU WAS BEATEN, I THOUGHT IT WAS ALL OVER. THAT WAS REALLY SOMETHING!

YEAH, I'D BE LYING IF I SAID THAT I WASN'T SURPRISED ...
NOT EVEN THE KAIO-KEN COULD DO ANYTHING AGAINST HIM...
YES, I GREATLY MISCALCULATED THE SAIYAN VEGETA'S POWER...
I NEVER KNEW HE WOULD BE THAT STRONG ...

MAYBE I WAS WRONG TO LET HIM ESCAPE...
YES, MAYBE SO...
WHAT ARE THEY TALKING ABOUT...? GOKU DIDN'T REALLY...?
I'LL FILL YOU IN ON THE DETAILS LATER...
LET'S SEE... PLANET NAMEK'S LOCATION ...
TO PHRASE IT IN A WAY YOU'D UNDERSTAND ON EARTH... IT'S AT BEARING ***SUB3*** BY... ***9045XY***...

HEY, KAME-CHAN, TAKE OVER PILOTING FOR ME, I NEED TO CHECK SOME-THING...

...KAME CHAN...?

DO YOU KNOW WHERE THAT IS, BULMA?

9045XY ...!?

IF I RECALL CORRECTLY, PLANET NAMEK WAS ONCE A BEAUTIFUL PLACE TO LIVE. BUT SOME TIME AGO, THEY WENT THROUGH A TERRIBLE BOUT OF HARSH WEATHER... I THOUGHT ALL OF THE NAMEKIANS HAD DIED OUT AT THE TIME.

THE PLANET IS SLOWLY START-ING TO RESTORE ITSELF, BUT AS FOR WHETHER OR NOT THERE ARE ANY SURVI-VORS...

...WELL, I'M NOT EXACTLY CERTAIN ...

I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS...

PII PII PII PII PII PII

DON'T WORRY...

ONCE I CHECK UP ON PLANET NAMEK, WE'LL KNOW FOR SURE...

NOW... WHERE WAS IT...

THIS IS HOPELESS, THERE AIN'T NO WAY THERE ARE STILL ANY DRAGON BALLS.

O- OH NO...

KAMI HIMSELF MAY HAVE FOR-GOTTEN ALL OF THIS BECAUSE HE LOST HIS MEMORY, OR MAYBE HE WAS JUST TOO YOUNG TO REMEMBER ANYTHING...

YOU KNOW, IN CONTEXT, THIS ACTUALLY MAKES A LOT OF SENSE... THAT MUST BE WHY KAMI, OR RATHER THE NAMEKIAN WHO BECAME KAMI, FLED TO THE EARTH...

NOW LET'S SEE HERE ...

AH, FOUND IT...!

......

THEN IT WOULDN'T BE ABLE TO GRANT A WISH THAT EXCEEDS THE POWER OF WHOEVER CREATED THE DRAGON BALLS...

THAT PROBABLY WOULDN'T HAVE WORKED... IF THEIR DRAGON IS LIKE SHEN-LONG...

THAT'S WHY SHENLONG WASN'T ABLE TO DO ANYTHING TO THE SAIYANS...

...THEN WHY DIDN'T THEY JUST WISH FOR THEIR ABNORMAL WEATHER TO GO AWAY...?

YEAH, BUT I DON'T GET IT... IF THEY WERE THE ONES WHO MADE THE DRA-GON BALLS...

I CAN SENSE ABOUT A HUNDRED OF THEM STILL ON THE PLANET ALIVE AND WELL!

THEY'RE ALIVE! THE NAMEKIANS ARE STILL ALIVE!!

YER KIDDIN'!? I GUESS THE DRAGON BALLS AIN'T SO GREAT AFTER ALL...

FEH.

OH MAN, 100 GUYS JUST LIKE HIM...!?

THAT'S GREAT!

!!

NOT TO WORRY, THE NAMEKIANS ARE PEACEFUL BY NATURE, MUCH LIKE KAMI ON YOUR EARTH. THE NAMEKIAN WHO BECAME PICCOLO DAIMAO AND KAMI WAS PROBABLY TAINTED BY THE EVIL INFLUENCE OF EARTHLINGS THAT HE ENCOUNTERED DURING HIS FORMATIVE YEARS, FORCING HIM TO SPLIT FROM HIS EVIL HALF IN ORDER TO BECOME THE EARTH'S GOD...

GOOD, SO THERE'S A POSSIBILITY THAT KAMI, NOT TO MENTION YAMCHA AND TENSHINHAN AND BE WISHED BACK TO LIFE AGAIN!

ALL OF YOU ARE BEING NAIVE!

YOU'RE BEING NAIVE ...

THERE ARE SOME NASTY TYPES OUT THERE IN THE WORLD, AFTER ALL...

LOOK WHO'S TALKING ...

I FIGURED OUT WHERE PLANET NAMEK IS, BUT JUST HOW ARE YOU PLANNING ON GETTING THERE IN THE FIRST PLACE?

W- WELL... WE'D USE A SPACESHIP OF COURSE ...

HUH!?

192

LIKE I WAS SAYING, YOU'RE BEING WAY TOO NAIVE ABOUT THIS...

I JUST CALCULATED HOW LONG IT WOULD TAKE TO ARRIVE ON PLANET NAMEK USING A SPACESHIP WITH THE WORLD'S BEST ENGINE MADE BY MY DAD...

...A REAL *WHOPPER* OF A NUMBER CAME BACK...

...4339 YEARS, AND 3 MONTHS.

WE'D NEED TO STAY ALIVE FOR QUITE A LONG TIME.

4... 4339 YEARS!?

K- KAIO-SAMA...

WHAT SHOULD WE DO?

HOW AM I SUPPOSE TO KNOW...?

WELL...

IF THAT'S THE ONLY PROBLEM, I THINK WE'LL BE ALRIGHT...

HEHE HE...

FWIRR

WE CAN USE THE SPACESHIP THE SAIYAN USED TO GET HERE!

?

THE SAIYAN?

BUT DIDN'T THE SAIYAN JUST GET DONE FLYING OFF IN IT?

WELL, VEGETA LEFT, BUT IT LOOKED LIKE HIS SHIP WAS ONLY BIG ENOUGH FOR ONE PERSON...

...WHICH MEANS THE SPACESHIP BELONGING TO THE OTHER GUY HAS TO BE OUT THERE SOME-WHERE...!

IF I CAN GET THAT ONE AND TAKE A LOOK AT IT, I'M SURE I'LL BE ABLE TO COME UP WITH SOME-THING!

...BUT THERE'S STILL ONE OF THEM OUT THERE, RIGHT?

...ACTUALLY, COME TO THINK OF IT, THAT ONE GOT SMASHED UP...

...BY GOHAN...

T- THAT'S RIGHT...! AND THERE'S THE ONE THAT MY BROTHER RA-DITZ CAME IN, TOO!

...VEGETA DROPPED THIS. I SAW HIM PRESS A FEW BUTTONS ON IT, AND HIS SPACE-SHIP CAME RIGHT TO HIM. IT MUST BE SOME KIND OF REMOTE CONTROL.

I WAS THINKING THE SAME THING, AND PICKED UP A LITTLE SOMETHING ...

WE'LL NEED TO GO LOOK FOR IT LATER.

IT'S PROBABLY IN METRO EAST. THAT'S WHERE THE SAIYANS LANDED, AND IT'S THE FIRST PLACE THEY DESTROYED...

HOPE IS IN SIGHT!

WAAA HOO!!

...LOOKS LIKE THIS PLAN MAY WORK!

HEHE HEHEHE HEHE!

THE NEXT DAY, AT A HOSPITAL IN WEST CITY...

THEY SAID IT'LL BE OVER FOUR MONTHS BEFORE MY INJURIES HEAL UP...

...AND EVEN THEN, THEY ALSO SAID I MIGHT NEVER BE BACK TO NORMAL...

HEY, YOU'VE GOT NOTHING TO WORRY ABOUT...

THE NEXT CROP OF SENZU BEANS WILL BE READY IN ANOTHER MONTH OR SO.

THEY TOLD GOHAN AND I THAT WE'LL BE READY TO LEAVE AFTER THREE DAYS.

YOU KNOW, RIGHT NOW, YOU LOOK A LOT LIKE A MUMMY.

"THE HOSPITAL IS NAMED AFTER SUN WUKONG FROM JOURNEY TO THE WEST, WHICH IS TRANSLITERATED AS SON GOKU IN JAPAN AND, AS THE NAME SUGGESTS, SERVED AS THE INSPIRATION FOR THE DRAGON BALL CHARACTER GOKU."
- HTTP://DRAGONBALL.WIKIA.COM/WIKI/WUKONG_HOSPITAL

S- SORRY 'BOUT THAT! I GOT LOTSA RESPECT FOR YA! I KNOW, DO YA WANNA BE BUDS!?

YOU SHOULD'VE SEEN YAJIROBE WHEN HE THOUGHT THE SAIYAN WAS GOING TO FINISH HIM OFF...

DOES THAT SOUND RIGHT?

YOU'RE JUST HERE FOR THE HOSPITAL FOOD.

AFTER ALL THE BEATIN' I TOOK, THEY WON'T EVEN ADMIT ME!

HMPH

I'M PROUD OF YOU GUYS, AND NOW EVERYONE'S COMIN' BACK TO LIFE, TOO!

WELL IN ANY CASE, YOU'VE ALL DONE REALLY WELL!

I WAS JUST SAYIN' THAT SO I COULD GET HIM TO DROP HIS GUARD!

WHY YOU...! WHAT'RE YA TALKIN' ABOUT!?

HAHAHA AHAHA!

THE TV! HURRY UP AND TURN ON THE TV!

HEY EVERY-ONE!

CAPSULE

BE QUIET AND LOOK AT THIS!

I THOUGHT SHE WAS A WEIRD NEW NURSE.

OH, IT'S BULMA ...!

THAT'S THE SAI-YAN'S...!

AH!

...APPEARS TO BE SOME KIND OF VEHICLE FROM SPACE. HOWEVER, THIS INFORMATION CANNOT BE CONFIRMED AT THIS TIME...

THIS STRANGE OBJECT, WHICH WAS DISCOVERED IN THE RUINS OF METRO EAST...

THOSE SCIENTISTS HAVE ALREADY CARRIED IT AWAY...

THIS ISN'T GOOD...

I CAN'T SEE...!

I KNOW, RIGHT!?

IF THE REMOTE CONTROL THAT KURIRIN FOUND REALLY WORKS, THEN WE CAN JUST CALL THE SPACESHIP TO US!

THIS WILL BE FUN!

BASED ON EARLY REPORTS, THIS IS ONE OF TWO FLYING OBJECTS, HOWEVER, ONE OF THEM HAS BEEN SEEN FLYING AWAY FROM THE LANDING SITE.

OKAY, BEEP BEEP BEEP BEEP ...
IT'S NICE THAT WE CAN SEE IT ON THE TV, ISN'T IT?
WHAT ARE YOU TALKIN' ABOUT, I'M A GENIUS!
I SPENT MOST OF LAST NIGHT SEEING HOW THIS THING WORKS...
ARE YOU SURE THAT'S A GOOD IDEA?
I WANNA SEE IT TOO!
OOH...
READY? IT'S GOING TO START MOVING...
HUH !?
BOOM
IT APPEARS THAT THE VEHICLE HAS SUDDENLY EXPLODED...! WHAT IN THE WORLD COULD'VE HAPPENED!? THERE'S WRECKAGE AND DEBRIS ORIGINATING FROM THE OBJECT ALL OVER THE PLACE...!!

TOTALLY WIPED OUT ...

OUR ONLY HOPE...

IT'S...

IT'S HOPELESS NOW...

COULD THAT HAVE BEEN THE SELF-DESTRUCT BUTTON!?

WHAT HAPPENED ...!?

WE... KONG HOSPITAL ...

THIS IS A PROB-LEM...

I DON'T THINK I CAN MAKE IT THERE WITH KINTO'UN, EITHER...

THIS IS YOUR FAULT FOR PICKING UP STRANGE REMOTE CON-TROLS!

BULMA, YOU WERE THE ONE WHO HIT THE WRONG BUTTON...

HEY.
GYAAH!!
HELLO THERE!
MR. POPO!!
AH!
HUH?
...THERE IS A SPACESHIP.
SOMEONE, COME WITH ME...

A SPACE-SHIP!? YOU REALLY HAVE ONE, POPO-SAN?

PROBABLY.

W-WHO IS THAT?

THAT'S MR. POPO.

HE LIVES WITH KAMI-SAMA...

HE'S BEEN AROUND A LOT LONGER, THOUGH. HE'S KNOWN A LOT OF THE ANCIENT GODS THAT WERE AROUND BEFORE KA-MI-SAMA.

SO ANY-WAY...

WHAT DO YOU MEAN BY PROB-ABLY?

PROBABLY IS SPACESHIP, BUT MR. POPO NOT KNOW FOR CERTAIN.

SOMEONE COME WITH ME TO CHECK. MR. POPO SHOW THE WAY.

YOU DON'T NOTICE THAT DANGEROUS LOOK IN HIS EYE...?

ARE YOU SURE THAT IT'S SAFE ...?

WELL BULMA, NOBODY ELSE KNOWS ANYTHING ABOUT SPACESHIPS EXCEPT YOU ...

BULMA-SAN!

M-- MEEEE!?

EAAASY... EASY NOW...

OKAY. WE GO.

BE CAREFUL, I'M NOT LIKE THOSE GUYS, I'M DELICATE, OKAY!?

WE'RE COUNTING ON YOU, BULMA!

HOSPITAL

I WONDER WHAT KIND OF SPACESHIP HE HAS... OR IF IT EVEN IS ONE...

H-HOW DID HE DO THAT JUST NOW ...!?

ブンッ

FWISH
!!

WE'RE HERE.
HUH!? ALREADY!?

W- WHERE IS THIS PLACE!?
...AND WHY IS IT SO FREEZING!?

YUNZABIT HIGHLANDS.
Y-YUNZABIT ...!?
THAT'S ON THE OTHER SIDE OF THE PLANET!
WE CAME ALL THE WAY HERE IN THAT ONE INSTANT!?
WHERE WAS IT...
THIS WAY.
W-WAIT ...!
YOU'RE SAYING THERE'S SOMETHING LIKE A SPACESHIP WAY OUT HERE!?
HOLD ON A SECOND ...
YOU DIDN'T DRAG ME OUT TO THIS ISOLATED PLACE JUST TO TRY SOMETHING PERVY, DID YOU...!?
THERE. EXPLAIN.
HUH!?

AHH...!

IS THIS SPACE-SHIP?

I'LL HAVE TO TAKE A CLOSER LOOK...

CAPSULE CORPORATION

TUP

HEY! WHAT'S GOING ON HERE!?
TELL ME WHAT IN THE WORLD THIS THING IS!
WHAT IS THIS ...?
LET'S SEE HERE... IT'S NOT METAL, THAT'S FOR SURE...
THOK THOK
ABOUT 100 YEARS AGO, KAMI-SAMA FINALLY TOLD MR. POPO ABOUT PAST.
WHEN KAMI-SAMA WAS CHILD, HE LIVED HERE IN YUNZABIT. MR. POPO ASK WHY. "NOBODY LIVE IN YUNZABIT. WHY YOU LIVE IN THAT PLACE?"
KAMI-SAMA NOT KNOW WHY HE LIVE THERE, SAYS THAT HE HIT HEAD AND LOST ALL MEMORIES UP TO THEN.
......?
MR. POPO ASK KAMI-SAMA: "HAD PARENTS, OR WISH YOU HAD?"
BUT KAMI-SAMA SAY HE NOT HAVE PARENTS. ONLY LETTER SAYING "WAIT HERE, WE'LL COME LATER..."

WHAT DOES THAT MEAN ...?

I DON'T UNDER-STAND WHERE THIS IS GOING ...

WHEN KAMI-SAMA WAS CHILD, HE WAIT VEEEEERY LONG TIME FOR PA-RENTS, BUT THEY NEVER COME...

MY HOUSE WAS RIGHT THERE IN YUNZABIT. THROUGH-OUT MY YOUTH, I RE-MAINED CERTAIN THAT MY PARENTS WOULD RETURN FOR ME ONE DAY...

...BUT NO MATTER HOW LONG I WAITED, NOBODY EVER CAME... WITH EACH PASSING DAY, MY CERTAINTY BEGAN TO FADE ...

I WONDER HOW LONG I WAITED... IT COULD HAVE BEEN 20, OR EVEN 30 YEARS...

I FINALLY GAVE UP, LEFT MY HOUSE BEHIND, AND DE-PARTED YUNZABIT ...

I GO BACK TO LOOK IN ON THE PLACE EVERY ONCE IN AWHILE, BUT NOTHING EVER CHANGES...

SO... WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANY OF THIS ...?

YOU IMPATIENT. GETTING TO POINT.

THOUGH, YOU KNOW ...

...THINKING BACK ON IT NOW, IT WAS A PRETTY ODD HOUSE...

I DIDN'T REALIZE HOW STRANGE A SPHERICAL HOUSE REALLY WAS UNTIL YEARS LATER, WHEN I HAD LEARNED MORE ABOUT THE WORLD...

NOT TO MENTION THE FOUR LEGS ATTACHED TO IT, ALMOST LIKE SOME KIND OF INSECT. THE DOOR DIDN'T HAVE ANY KNOBS OR LOCKS; IN FACT, THE ONLY WAY I COULD OPEN IT WAS WITH A SPECIFIC VOICE COMMAND...

"PICCOLO" ...

PI- ...!!

ウイーーン

IT'S AN ENTRANCE ...!!

GET ON TOP OF HERE.

SAY IT AGAIN, IT CLOSES... "PICCOLO" ...

SO THIS IS KAMI-SAMA'S HOUSE?

LOOK CLOSELY. THIS NOT HOUSE, BUT SPACESHIP, YES?

AND THAT KAIO-PERSON TOLD US THAT NAMEK WAS NEARLY WIPED OUT BY SOME SORT OF SEVERE WEATHER CHANGE...

...OF COURSE!! KAMI-SAMA IS A NAMEKIAN...!!

BNG

!!

MR. POPO HEARD KAIO-SAMA TALK AS WELL. THOUGHT OF HOUSE, AND THE STORY OF PARENTS.

THOUGHT, "WHAT IF", CAME HERE, FOUND THIS.

IT'S TRUE, IF THIS REALLY IS A SPACESHIP, IT WOULD ALL MAKE SENSE...!

WHEN NAMEK HAD CRISIS, KAMI-SAMA'S PARENTS PUT CHILD KAMI-SAMA ON BOARD, AND SENT TO EARTH...

HIS PARENTS MUST HAVE THOUGHT THEY COULD ESCAPE AFTERWARDS, BUT THERE WAS SOME KIND OF ACCIDENT...

I MEAN, LOOK AT IT...!

THIS DEFINITELY DOESN'T LOOK LIKE A HOUSE TO ME...

IT HAS TO BE A SPACESHIP!

BUT EVEN IF THAT'S THE CASE, HOW DO WE USE IT...?

THE ENTRANCE WORKED, SO IT MUST BE POWERED STILL...

HMM... IS THIS THE MAIN SWITCH ...?

NO... LET'S SEE...

UGGGH... THIS ISN'T IT, EITHER ...

I WONDER IF IT NEEDS SOME KIND OF CODE OR NUMBER OR SOMETHING ...?

THAT HAS TO BE IT; WHEN KAMI-SAMA WAS A CHILD, HE'D HAVE TRIED PUSHING THESE BUTTONS, AS WELL...

I DON'T THINK IT USES BUT-BUTTONS

MAYBE IT'S SOME KIND OF SENSOR ...

!!

YES! JUST LIKE WITH THE ENTRANCE, WORDS!

VOICE!?

SAY WHAT? PICCOLO?

NO, THAT'S THE PASSWORD YOU USE FOR GOING IN AND OUT...

COME ON, WORK! DO YOU HEAR ME!? FLY!

LET ME SEE YOU FLY!!

IT'S NO USE, THE LANGUAGE IS DIFFERENT... WE NEED TO SPEAK NAMEKIAN...

I REMEMBER HEARING SOME KIND OF WEIRD LANGUAGE AT THE TENKAICHI BUDOKAI WHEN PICCOLO AND KAMI-SAMA FOUGHT...

THAT MUST BE WHAT NAMEKIAN IS...

IF THAT NAMEKIAN LANGUAGE...

...MR. POPO KNOWS THE WORDS!

YOU DO!?

YES.

"PICCOLO" MEANS "OTHER WORLD" IN THOSE WORDS... THAT WHY IT PASSWORD FOR DOOR...

WHY DIDN'T YOU SAY SO IN THE FIRST PLACE!?

SO... PICCOLO DAIMAO MUST MEAN DEMON KING OF ANOTHER WORLD...

HERE, TELL IT TO FLY IN NAMEKIAN!

FLY TO WHERE?

ANYWHERE! HOW ABOUT SOMEWHERE AROUND THE JUPITER AREA...?

IT SAYS "ACKNOWLEDGED!"

!!

BEEP

KYAAAAAAAAAH!!

ヒュウウ・・・ン

......

I CAN'T BELIEVE IT, IT'S JUPITER!!

THIS IS ONE INCREDIBLE SPACESHIP!!

WE DID IT! WE DID IT!!

HA HA HA HA HAH!!

THANK GOODNESS ...

NOW KAMI-SAMA COME BACK TO LIFE!

HOSPITAL

FROM WHAT I COULD SEE, THE SPACESHIP WAS PERFECT!

I'LL HAVE TO TWEAK THE INSIDES A BIT, BUT WITH THIS SHIP, WE COULD EASILY REACH PLANET NAMEK IN A MONTH!

IF I WORK FAST, I CAN HAVE IT READY TO LAUNCH IN FIVE DAYS!

THAT'S RIGHT.

CAPSULE CORPORATION

YOU MEAN WE'RE GOING TO FLY TO NAMEK IN KAMI-SAMA'S SPACESHIP!? AWESOME!

OUR GLIMMER OF HOPE SEEMS TO BE GETTING BRIGHTER BY THE DAY!

WELL, POPO-SAN, I GUESS IT'S UP TO YOU TO GO TO PLANET NAMEK FOR US.

EH?

MR. POPO NOT GOING.

WHAT!? B-BUT...!

...YOU HAVE TO GO! YOU'RE THE ONLY ONE HERE WHO KNOWS HOW TO SPEAK ANY NAMEKIAN!

MR. POPO WOULD BE AWAY FROM KAMI-SAMA'S PALACE FOR TWO MONTHS. CANNOT DO THIS.

WILL TEACH NAMEKIAN INSTEAD.

WELL BULMA, YOU KINDA HAVE TO GO.

IF SOMETHING BAD WERE TO HAPPEN, YOU'RE THE ONLY ONE FAMILIAR WITH HOW IT WORKS!

...F- FINE THEN... I SUPPOSE IT DOESN'T SOUND ALL THAT DANGEROUS...

...THOUGH, I'LL NEED TO INSTALL A SHOWER... AND A MORE COMFORTABLE BED, AND A STEREO...

ぶつぶつ...

...BUT THERE'S NO WAY I'M GOING ALL BY MYSELF! SOMEONE NEEDS TO COME WITH ME!

THERE AIN'T NO WAY I'M GOIN' ANYWHERE.

NOBODY WAS EXPECTING YOU TO.

A TWO-MONTH ROUND-TRIP, EH...? I GUESS I'VE GOT NO CHOICE BUT TO GO WITH YOU!

THAT WOULD JUST MAKE IT WORSE!

I GUESS SON-KUN CAN'T GO LIKE THIS ...

KURIRIN! YOU'LL COME WITH ME, RIGHT?

I WAS HOPING TO SEE WHAT KIND OF SHENLONG WOULD BE ON PLANET NAMEK...

THAT'S A GOOD IDEA... I WANTED TO GO, TOO.

I WOULD, BUT TWO MONTHS...? I WAS KINDA HOPING TO TRAIN FOR AWHILE...

...IN CASE THE SAIYAN FINDS HIS WAY BACK HERE...

W- WHO, ME...?

PLEASE TAKE ME WITH YOU ...!

P... PLEASE...

RIGHT... WE'LL BE COUNTING ON YOU!

YOU'RE BETTER OFF RESTING UP AND THINKING ABOUT HOW TO DEAL WITH THE SAIYAN IF HE SHOWS UP AGAIN.

NOW'S HARDLY THE TIME FOR MAKIN' JOKES...!

G- GOHAN-CHAN...!

I REALLY WANT TO GO WITH THEM...

IT'S... IT'S NOT A JOKE ...!

I'M SORRY, BUT I WANT TO GO... PICCOLO-SAN DIED PROTECTING ME... I WANT TO BE THE ONE WHO BRINGS HIM BACK TO LIE AGAIN...

DON'T BE RIDICULOUS! ANOTHER TWO MONTHS ON TOP OF ALL THIS!?

MAYBE WE SHOULD RUN FOR IT ...

MY GOHAN-CHAN DOESN'T NEED TO BE DOING ANY OF THIS!

WHAT KIND OF NONSENSE ARE YOU TWO TALKIN'!?

WELL SAID, GOHAN.

I GUESS THAT'S THAT.

YOU ARE A LITTLE CHILD, AND YOU SHOULD ACT LIKE A CHILD!

PICCOLO HAS NOTHING TO DO WITH IT!

WHAT ABOUT CRAM SCHOOL!? AND WHAT ABOUT YOUR LES-SONS!?

ANOTHER TWO MONTHS ON TOP OF THE YEAR OF ANXIETY I'VE ALREADY BEEN PUT THROUGH!?

SHUT UP!!

YOU'VE AL-READY FALLEN BEHIND THE OTHER CHIL-DREN!

M-MY GOHAN-CHAN...

...HAS TURNED INTO A DELINQUENT!

MOM... RIGHT NOW... RIGHT NOW ISN'T THE TIME TO BE TALKING ABOUT THIS...

...WE NEED TO BRING EVERYONE WHO DIED TRYING TO PROTECT THE EARTH AGAINST THE SAIYANS BACK TO LIFE AGAIN...

I CAN... I CAN FIGHT, TOO. I HAVE TO DO SOMETHING...

I'M SORRY, MOM. PLEASE UNDERSTAND...

THAT KID SAYS SOME PRETTY AWESOME THINGS ONCE IN AWHILE.

HE'S GOT YOU BEAT, CHI-CHI.

LET GOHAN GO OFF INTO SPACE WITH YOUR BLESSIN'.

THERE'S NOT GOING TO BE ANY DANGER THIS TIME AROUND!

EVERYTHING WILL BE FINE, WE'LL TAKE GOOD CARE OF HIM.

YOU REALLY HAVE GOTTEN STRONGER.

GO-HAN ...

CAPSULE CORP.

WE'RE IN A HURRY, THIS IS HARDLY THE TIME TO STOP AND ADMIRE IT!

SIMPLY REMARKABLE! THE UNIVERSE IS TRULY AN ENORMOUS PLACE... TO THINK, SOMEWHERE OUT THERE EXISTS A GENIUS EVEN GREATER THAN MYSELF!

FINALLY, THE DAY OF DEPARTURE ARRIVES...

KAME HOUSE

WHOA!

CAN WE REALLY GET TO PLANET NAMEK IN THIS THING?

THAT'S SOME OUTFIT YOU GOT THERE, KURIRIN ...

EH?

YOU'RE NOT TAKING OUTER SPACE TOO LIGHTLY, ARE YOU? I'LL HAVE YOU KNOW I EVEN CUT MY HAIR SINCE IT WOULD BE IN THE WAY INSIDE MY SPACESUIT!

MUMBLE MUMBLE

SAY BULMA, DO YOU THINK WE SHOULD BRING UMBRELLAS? PLANET NAMEK MIGHT NOT HAVE NICE WEATHER.

DO WHAT YOU WANT.

WHERE'S GOHAN-KUN AT, ANYWAY?

HE CALLED HERE AWHILE AGO, HE'S SAYING GOODBYE TO GOKU AT THE HOSPITAL.

ヒュウウ---ン

OH! LOOKS LIKE THEY'RE HERE!

SO THIS IS THE SPACE-SHIP, HUH? WOW, IT'S REALLY SOME-THIN' ELSE, AIN'T IT?

OKAY, GOHAN-CHAN, MAKE SURE YOU BE CARE-FUL DURING THE TRIP!

SORRY, WE RAN A BIT LATE!

DON'T FORGET TO BRUSH YOUR TEETH AFTER MEALS!

OKAY...

HAHAHA!! IS THAT REALLY YOU, GOHAN!?

WH- WHAT HAPPENED TO YOUR HAIR!?

D-DAD LAUGHED AT ME, TOO...

SAY WHAT YOU WILL, THIS IS THE FIRST TIME MANKIND IS GOIN' OUT INTO SPACE! WE DON'T WANT TO LOOK ILL-MANNERED.

I GUESS WE SHOULD GET GOING, THEN...

FOR SOME REASON, I'M FEELING A BIT DISCOUR-AGED...

GRANDPA, MOM, TURTLE-SAN, KAME-SEN'NIN-SAN, WE'RE OFF, TAKE CARE!
MAKE SURE YOU WRITE TO ME EVERY DAY!
......
ウイイーン
WE'RE COUNTING ON YOU TO FIND THE DRAGON BALLS.
RIGHT!
HEY, BULMA? WHERE SHOULD WE PUT OUR BAGS?
I DON'T CARE WHERE YOU PUT THEM, JUST HURRY UP AND SIT DOWN!
GEEZ, WHAT'S HER PROBLEM?
......?
THIS IS PRETTY EXCITING, DON'T YOU THINK?
WHOA!

PING

FIVE SECONDS UNTIL LAUNCH, DESTINATION: PLANET NAMEK!

GOHAN-CHAN! BE SURE TO RINSE, TOO!

THAT'S SOME PRETTY IMPRESSIVE SPEED, THERE. THEY'RE AL-READY OUT OF SIGHT!

W-W-WE STILL HAVEN'T F- FASTENED OUR SEAT-BELTS!

KULILIN

THINGS WILL CALM DOWN NOW THAT WE'VE LEFT THE ATMO-SPHERE.

YOU CAN GET UP AND WALK AROUND, NOW.

HUH!? ALREADY!?

CHANGING INTO WHAT, PAJAMAS? ARE YOU GOING TO BED ALREADY?

DON'T BE SO NOSY, I'M JUST CHANGING!

HUH? WHERE ARE YOU GOING, BULMA?

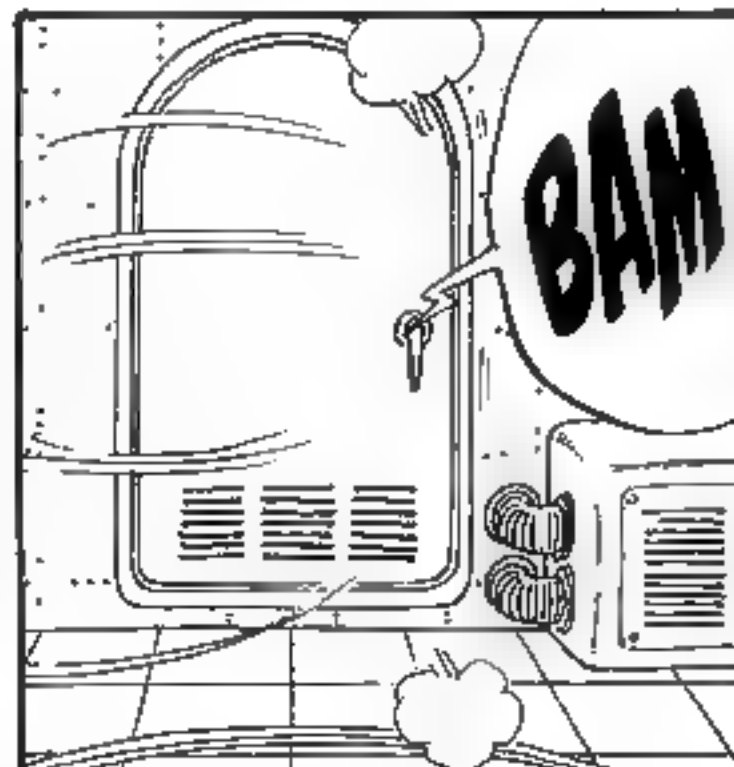
I'M GOING TO LOOK AT THE EARTH.

THERE WE GO ...!

HEH HEH HEH

I KNOW IT'S NOT REALLY ANY OF MY BUSINESS...

...BUT DO YOU PLAN TO KEEP WEARING THAT SHICHIGOSAN OUTFIT?

BAM

YOU MUST REALLY RESPECT PICCOLO, HUH?

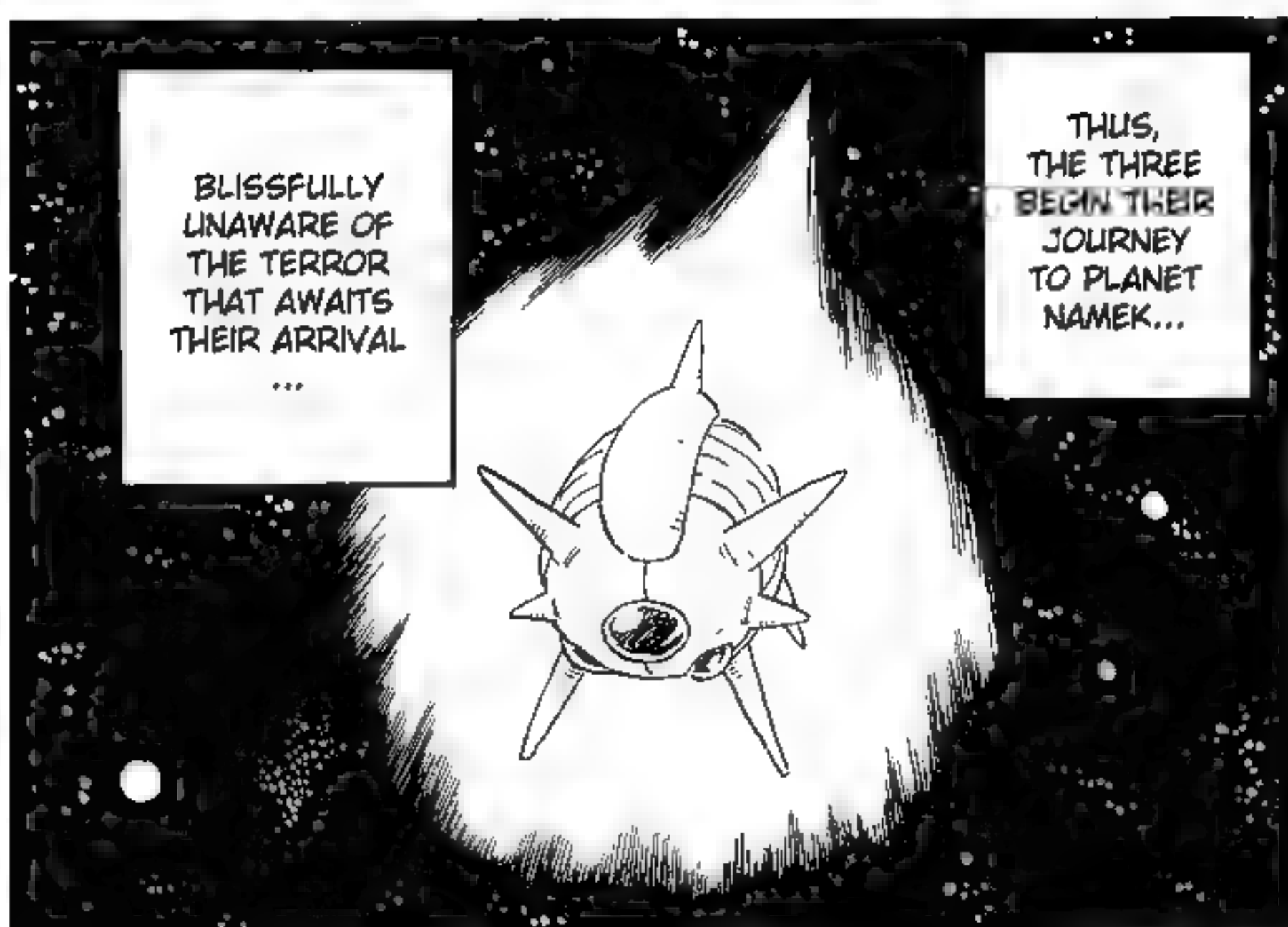
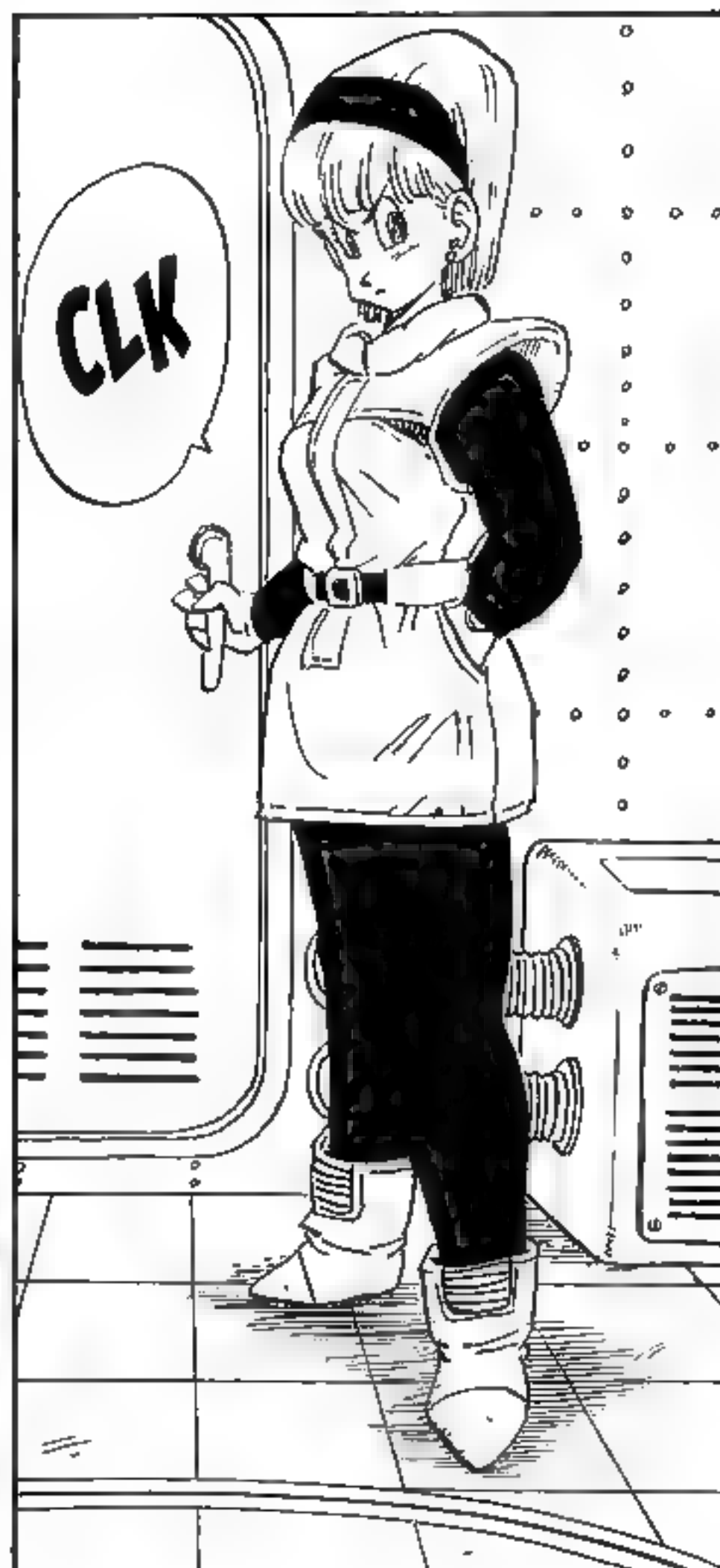
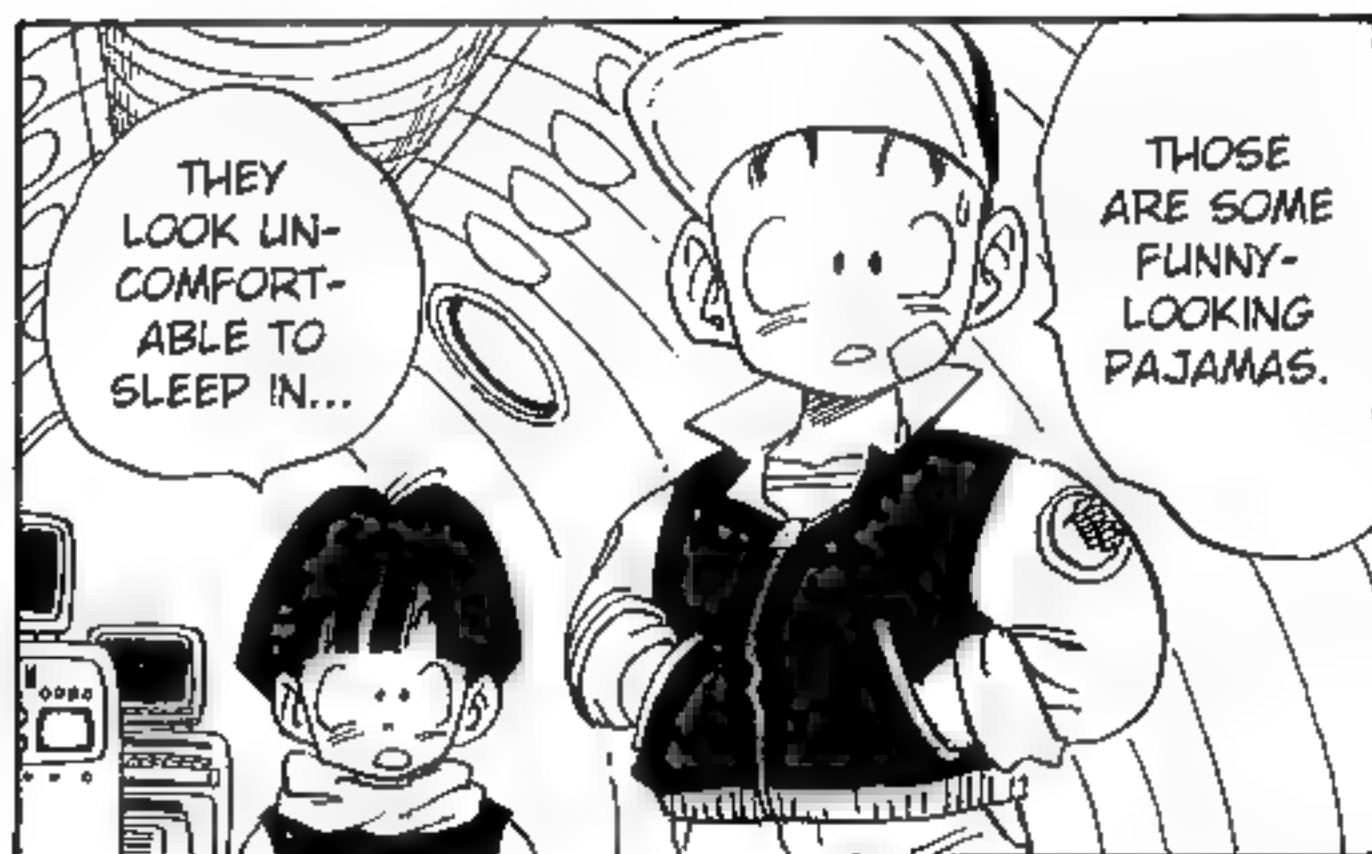
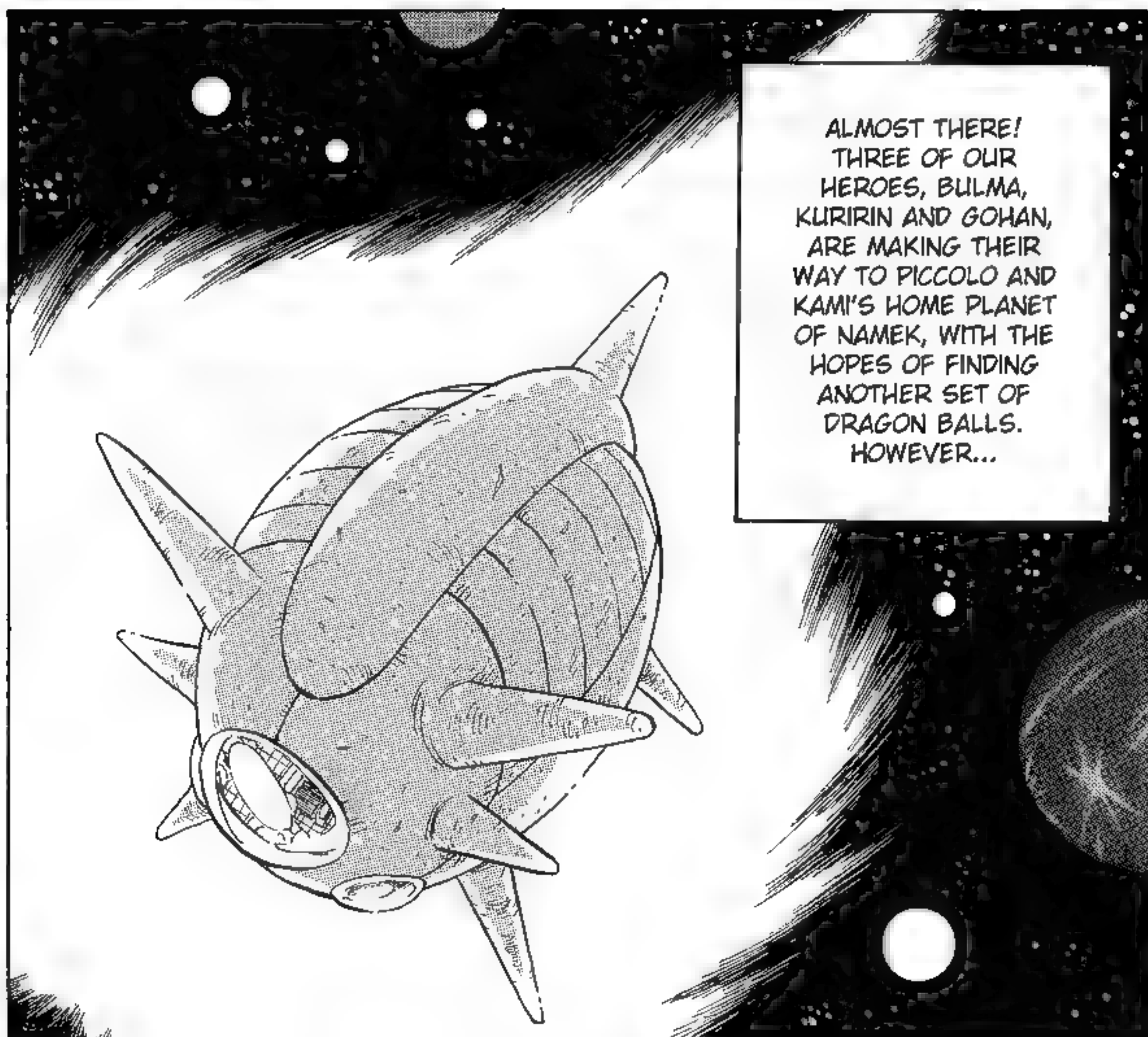
YEP! ABOUT AS MUCH AS DAD.

NAH, I MADE SOME CLOTHES I KEPT SECRET FROM MOM...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I FORGOT TO PACK MY PAJAMAS.

I MADE SURE I BROUGHT SOME!

SHICHIGOSAN (七五三, LIT. "SEVEN-FIVE-THREE") IS A JAPANESE FESTIVAL DAY TO CELEBRATE YOUNG CHILDREN GROWING UP.

CLK
THEY LOOK UN-COMFORTABLE TO SLEEP IN...
THOSE ARE SOME FUNNY-LOOKING PAJAMAS.
I JUST GOT TIRED OF BEING THE ONLY ONE HERE DRESSED APPROPRIATELY FOR SPACE!
THESE AREN'T MY PAJAMAS, YOU KNOW!
HAHA-HAHAHA HAHA...
HAVE WE DONE SOMETHING WRONG?
H-HEY...
I DON'T KNOW...
THUS, THE THREE BEGIN THEIR JOURNEY TO PLANET NAMEK...
BLISSFULLY UNAWARE OF THE TERROR THAT AWAITS THEIR ARRIVAL ...

ALMOST THERE! THREE OF OUR HEROES, BULMA, KURIRIN AND GOHAN, ARE MAKING THEIR WAY TO PICCOLO AND KAMI'S HOME PLANET OF NAMEK, WITH THE HOPES OF FINDING ANOTHER SET OF DRAGON BALLS. HOWEVER...

I'M DYING OF BORE-DOM...

UGH...

YAAAH...

ARE YOU GUYS STILL IMAGE-TRAINING?

MUST BE AN EASY WAY TO PASS TIME...

...AND IT'S BARELY BEEN A WEEK; WE'RE STUCK IN HERE FOR ANOTHER 20 DAYS...

I KNEW I SHOULD'VE INSTALLED THE LONG-TERM SLEEP EQUIPMENT...

KNNG...

THAT WAS IMPRESSIVE; YOU'RE REALLY SOMETHING ELSE!

I GUESS I SHOULDN'T BE SURPRISED, AFTER ALL, YOU'VE GOT GOKU'S BLOOD, AND YOU TRAINED WITH PICCOLO!

THANKS, KURIRIN! I WAS SURPRISED BY HOW MANY TECHNIQUES YOU HAVE!

HAH... HAH...

YEUH!!

IT'S FINE IF YOU GUYS WANT TO SPEND TIME TRAINING INSIDE YOUR HEADS, OR WHATEVER...

...BUT THIS PLACE IS STARTING TO GET FILTHY. WOULD YOU MIND CLEANING IT UP A BIT?

THERE'S A LADY HERE, YOU KNOW.

SORRY BULMA, BUT THAT'S YOUR MESS, NOT OURS.

WE CLEANED UP OUR STUFF ALREADY...

YOU GUYS ARE JUST ALONG FOR THE RIDE, SO YOU NEED TO HELP OUT MORE.

BUT I'M BUSY, HERE! I HAVE A LOT OF IMPORTANT THINGS TO THINK ABOUT.

...BUT YOU JUST GOT THROUGH SAYING THAT YOU WERE BORED.

BE QUIET! YOU SHOULD BE NICER TO A DELICATE LADY LIKE MYSELF.

AHH... SO BUSY, SO BUSY...

......

FOR SUCH A LADY, SHE SURE LIKES TO WALK AROUND IN HER UNDERWEAR.

HEY, GUYS...

I'VE BEEN WONDERING ABOUT THAT SAIYAN, VEGETA WHO RAN OFF...

DO YOU KNOW WHERE HE WENT TO?

WHAT DO YOU MEAN?

WELL, THE SAIYANS LOST THEIR PLANET A LONG TIME AGO, DIDN'T THEY?

OH YEAH... VEGETA WAS PRETTY BANGED UP BY THE TIME HE LEFT...

...SO IT'S PROBABLY A PLANET WITH SOME KIND OF CIVILIZATION ...

SON-KUN'S OLDER BROTHER SAID SOME-THING BEFORE, ABOUT HOW THEY'D EXTERMINATE ENTIRE PLANETS JUST SO THEY COULD TURN AROUND AND SELL THEM TO OTHER ALIENS...

MAYBE HE WENT TO ONE OF THOSE ALIEN PLANETS TO GET TREAT-ED...

IF HE DID, THEN HOW SOON HE COMES BACK TO EARTH WILL DEPEND ON HOW FAR THE PLANET IS...

IF IT'S DISTANT, IT'LL BUY US SOME TIME...

HE'S NOT SOMEONE YOU WANT SETTING HIS SIGHTS ON EARTH...

ALAS, BULMA'S SUSPICIONS WERE AS ACCURATE AS ALWAYS ...

PLANET FREEZA NO. 79. 18 DAYS AFTER VEGETA LEFT EARTH.

PIPIPI BEEEP
HUH?
SOME-THING'S COMING!

T/L: 「戦闘員」 COMBATANT, SOLDIER

IS IT FREEZA-SAMA?

IT COULDN'T BE, HE JUST LEFT!

A ROUND POD! IT'S A SOLDIER!

THAT SIGNAL... IT'S VEGETA-SAMA'S!

STRANGE... WE DIDN'T GET ANY WORD OF HIS RETURN...

COULD SOMETHING HAVE HAPPENED TO HIM?

YES, THIS IS THE CONTROL ROOM! VEGETA-SAMA IS ARRIVING! MEET HIM AT THE LANDING SITE AT ONCE!

キィィ

HE'S... ALONE!

I ONLY SEE ONE POD... WHERE'S NAP-PA-SAN!?

ドズーン

ささっ

WH- WHAT'S GOING ON!? HE ISN'T COMING OUT!

H-HEY! HIS LIFE SIGNS ARE DANGER-OUSLY LOW!

......?

H- HE'S USING THE LIFE SUPPORT EQUIP-MENT!!

THIS LOOKS TERRIBLE! LET'S GET HIM TO THE TREATMENT CENTER, QUICKLY!

GLB

ALRIGHT.

PSH

FWOO

YOU'RE FULLY HEALED. YOU MAY OPEN YOUR EYES.

UNFORTUNATELY, WE WEREN'T ABLE TO REGENERATE YOUR TAIL...

NO MATTER. IT WILL GROW BACK IN TIME.

TELL ME, WHERE IS FREEZA-SAMA?
HE JUST RECENTLY DEPARTED.
IT SEEMS YOU RAN INTO QUITE A BIT OF TROUBLE, VEGETA-SAMA... THIS HIGH-QUALITY RUBBER ARMOR WAS IN TATTERS...
CUI-SAMA SAID THAT ONCE YOUR TREATMENT WAS COMPLETED, HE NEEDED TO SPEAK WITH YOU ABOUT SOMETHING IN THE TRAINING ROOM.
HMPH
IS THAT A FACT? YOU CAN TELL HIM THAT I HAVE NOTHING TO SAY TO HIM.

CUI'S NAME 「キュイ」 (KYUI) IS A PUN ON 「キウイ」 (KIUI), OR "KIWI"

TCH...
SICK OF THIS PLANET ALREADY, IS HE?
S- SIR! YOU FORGOT TO GET YOUR SCOUTER!
HUH?
IT'S YOURS. I HAVE NO USE FOR IT ANYMORE.

IN THE MORNING, I'LL HEAD BACK TO EARTH.

...THIS TIME, I'LL MAKE CERTAIN NOT TO LEAVE ANYTHING BEHIND.

...NO, BEFORE THAT, I'LL PAY A VISIT TO NAMEK...

!

YO, VEGETA!

I HEARD YOU HAD QUITE A ROUGH TIME RECENTLY... HEH HEH...

THEY SAID BOTH RADITZ AND NAPPA WERE DEAD... TO WHOM DO THE SUP-POSEDLY *INVINCIBLE* SAIYANS OWE THE PLEASURE OF THIS GRIEF TO, HMM?

FREEZA-SAMA IS PRETTY UPSET WITH YOU AFTER RUNNING OFF TO EARTH BY YOURSELF...

IF HE'S NOT HERE, HE CAN'T GRIPE ABOUT IT.

HOLD ON, THERE.

PAF

I DON'T HAVE TIME TO LISTEN TO YOUR DRIVEL.

GET LOST, CUI.

WHAT ...!?

IT SEEMS HE'S BEEN IN A FORGIVING MOOD EVER SINCE YOUR SENSATONAL DISCOVERY...

LUCKY FOR YOU, FREEZA-SAMA CAN BE MERCIFUL...

NOW REMOVE THAT FILTHY HAND OF YOURS.

...THEN YOU MEAN FREEZA-SAMA WAS LEAVING FOR...!!

SAY WHAT!?

...AT THE PROSPECT OF ETERNAL LIFE AND YOUTH!

HE WAS THRILLED...

THAT'S RIGHT... PLANET NAMEK.

DAMN IT! HE'S BEEN LISTENING IN ON THE SCOUTERS ...!
IF I DON'T BEAT HIM TO THE PUNCH, I'LL BE THAT BASTARD'S PUPPET FOR ETERNITY!
IT SEEMS YOU WANTED TO KEEP THE DRAGON BALLS ALL TO YOURSELF, BUT IT'D BE SMART TO ROLL OVER AND GIVE UP...
...AFTER ALL, ONCE FREEZA-SAMA GETS HIS WISH GRANTED, HE'S GOING TO KILL EVERY LAST NAMEKIAN.
NNG!
THAT BASTARD!
HEY, GET BACK HERE!
VEGETA-AAAAA!

I WON'T LET YOU GET AWAY WITH THIS!
THEY'RE MINE, DO YOU HEAR MEEEE!?
34 DAYS AFTER BLASTING OFF FROM EARTH, BULMA AND THE OTHERS HAVE FINALLY ARRIVED AT THEIR DESTINATION, PLANET NAMEK...
THERE IT IS, THERE IT IS! WE MADE IT!

WE MADE IT!!

IT'S PLANET NAMEK!

WOW, IT LOOKS BEAUTIFUL!

BUCKLE UP, WE'RE IN FOR A BIG JOLT ONCE I BRING THIS THING TO A LANDING!

R-RIGHT!

BIP

BEGIN LANDING PROCEDURES FOR ANY SUITABLE TERRAIN!

HAAA-AAAH!!

WAAA-AAAAH!
WE DID IT! WE'VE LANDED ON PLANET NAMEK!
GREAT JOB!

HANG ON...
FIRST, I NEED TO EXAMINE THE ATMOSPHERE'S COMPOSITION...
LUCKILY, I THOUGHT AHEAD AND INSTALLED THE NECESSARY SENSORS...

IT'D BE A MIRACLE IF THERE'S EVEN ANY OXYGEN HERE TO BEGIN WITH...
KNK KNK
...BUT I'VE ALSO PREPARED ATMOSPHERIC MASKS, THOUGH THAT'LL ONLY GIVE US ENOUGH TIME IF WE--

WOW, THIS LOOKS A LOT LIKE THE PLACE PICCOLO-SAN AND I WERE TRAINING...
OH YEAH, THE PLACE WHERE WE FIRST FOUGHT THE SAIYANS, RIGHT? MAYBE HE WAS DRAWN TO THE AREA BY SOME KIND OF INSTINCT...

DO YOU TWO HAVE THE LEAST BIT OF COMMON SENSE!? WHAT ARE YOU THINKING JUST STROLLING ON OUT HERE!?

MAYBE SHE'S UPSET THAT WE GOT TO GO FIRST...

UMM...

H-HEY... DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT BULMA'S SO ANGRY ABOUT ...?

FOR CRYING OUT LOUD... THERE HAD BETTER BE DRAGON BALLS HERE...

CH-CHIK

PII PII PII

!?

WAHOO!! WAY TO GO!!

HEY, LOOK!

IT'S A SIGNAL! I'VE GOT A LOCK ON A DRAGON BALL!

YOU'RE RIGHT!!

KAMESEN KULILIN

Y-YOU'RE RIGHT...!

......

KURIRIN-SAN...

I FEEL A STRONG KI OVER THERE...

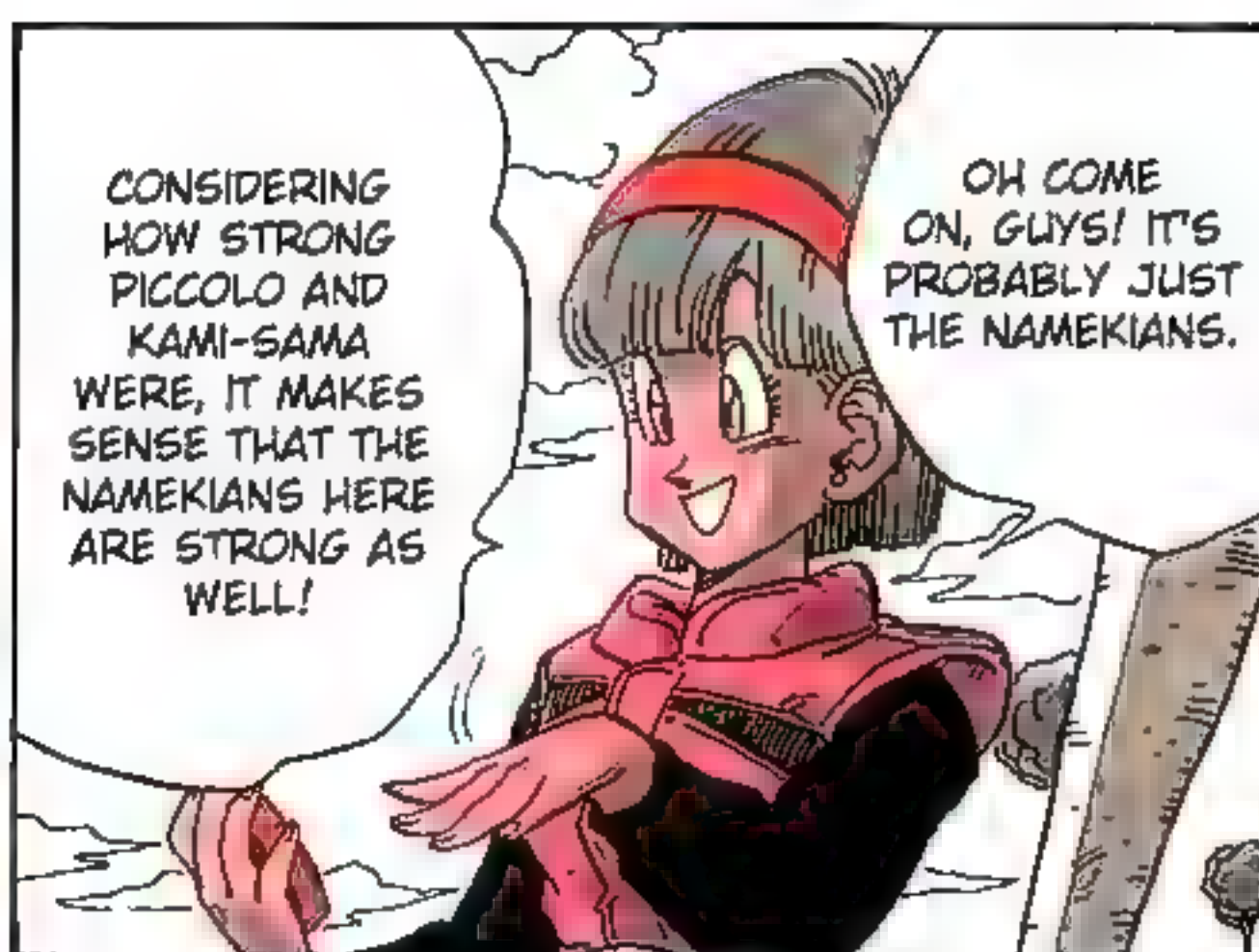
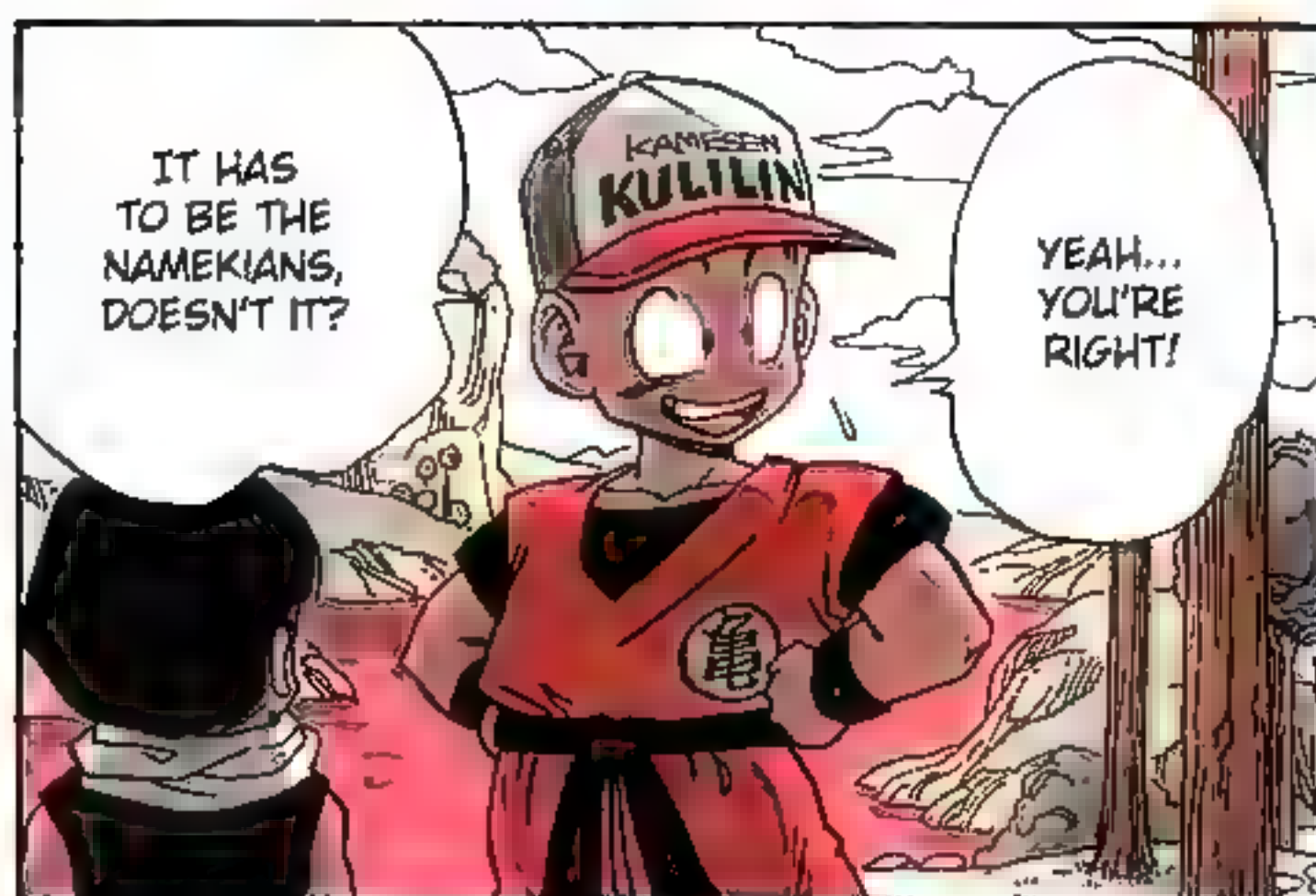
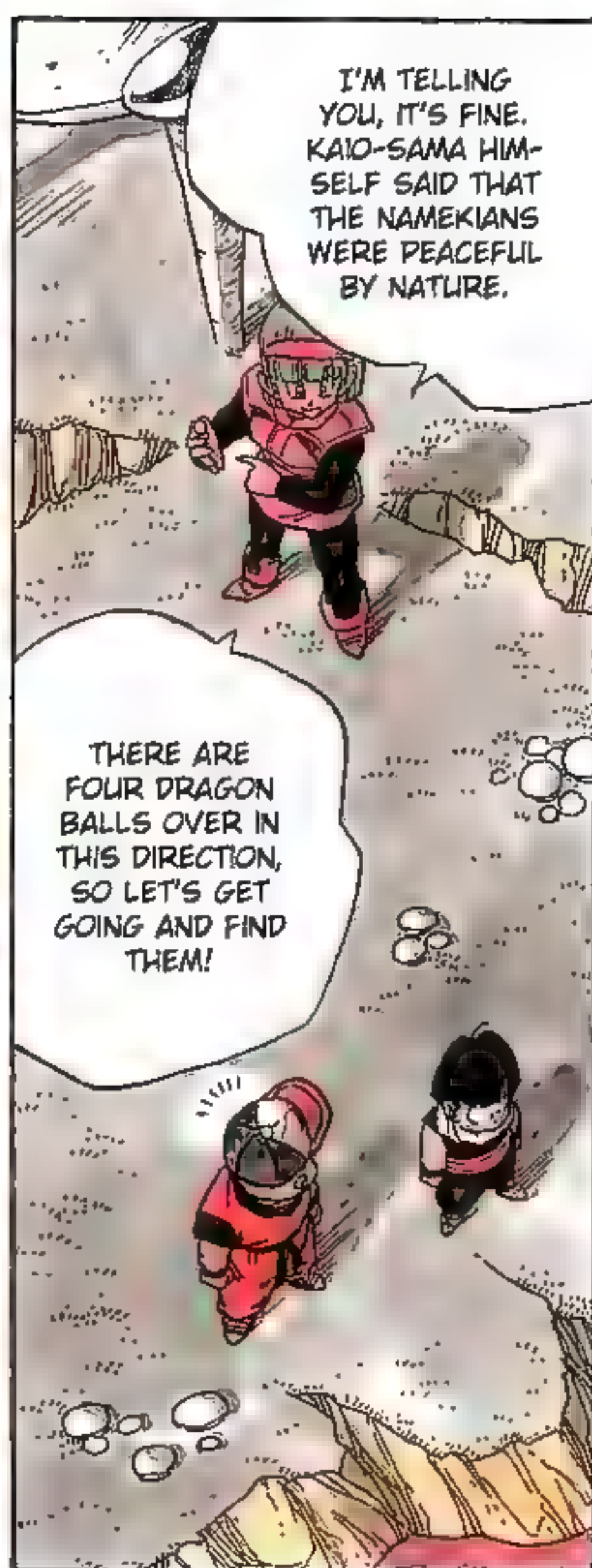
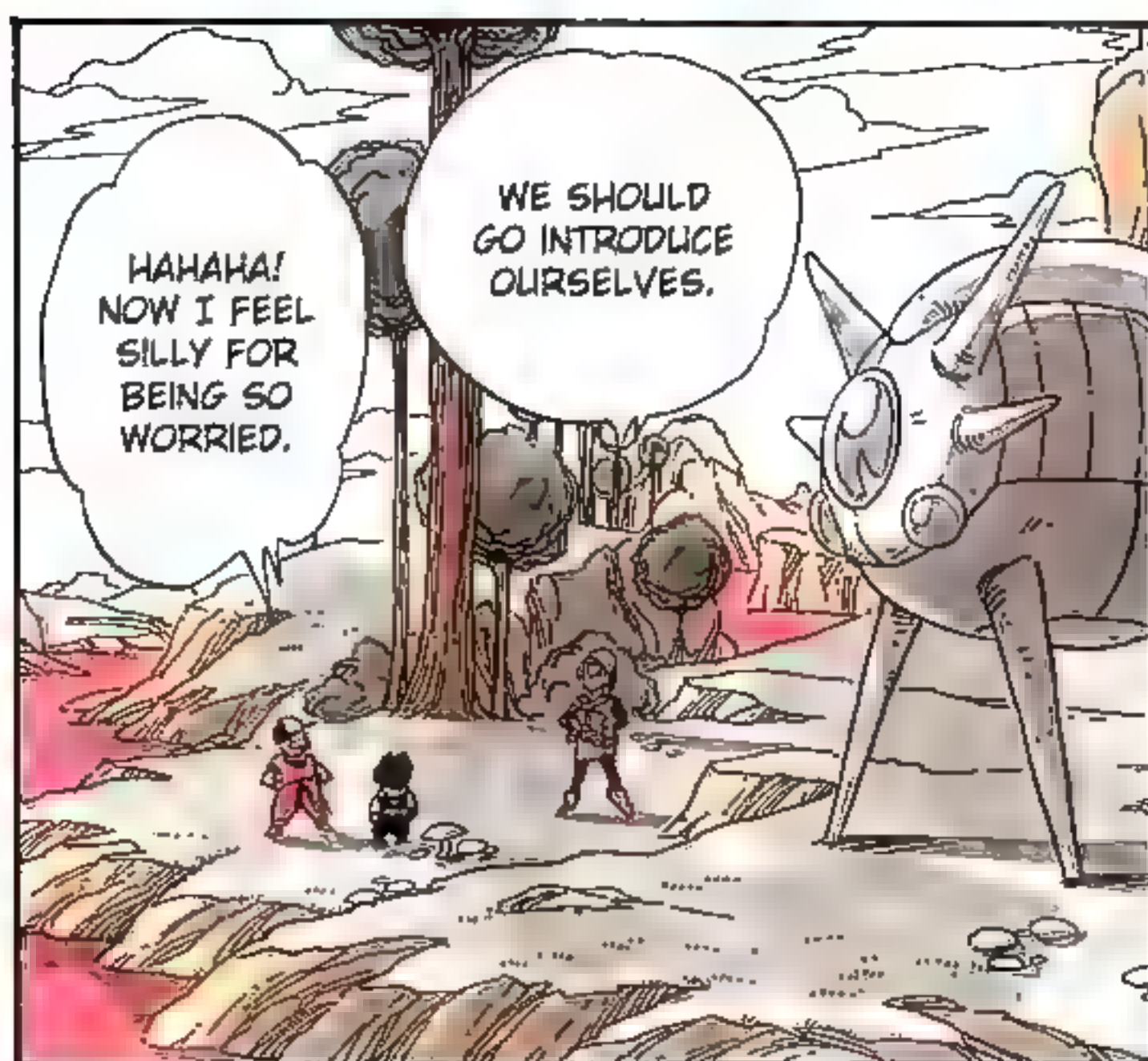
KI?

W-WHAT COULD IT MEAN...?

AND IT'S POWERFUL KI, TOO...

YEAH...

I'M FEELING A LOT OF THEM...

THIS KI... IT FEELS A LITTLE BIT EVIL, DOESN'T IT...?
B-BUT...
OH COME ON, GUYS! IT'S PROBABLY JUST THE NAMEKIANS.
CONSIDERING HOW STRONG PICCOLO AND KAMI-SAMA WERE, IT MAKES SENSE THAT THE NAMEKIANS HERE ARE STRONG AS WELL!
IT HAS TO BE THE NAMEKIANS, DOESN'T IT?
YEAH... YOU'RE RIGHT!
HAHAHA! NOW I FEEL SILLY FOR BEING SO WORRIED.
WE SHOULD GO INTRODUCE OURSELVES.
I'M TELLING YOU, IT'S FINE. KAIO-SAMA HIMSELF SAID THAT THE NAMEKIANS WERE PEACEFUL BY NATURE.
THERE ARE FOUR DRAGON BALLS OVER IN THIS DIRECTION, SO LET'S GET GOING AND FIND THEM!

HAHA-
HAHA...

HUH!?

H-- HAVEN'T WE SEEN THAT SOME-WHERE BEFORE ...?

IT'S A SAIYAN SPACE-SHIP!

THOOM

I KNEW IT...!

OH NOOO! IS THIS REALLY HAPPEN-ING!?

BUT IT CAN'T BE!

......!!

THIS IS THE LAST THING WE NEED RIGHT NOW...

I HAS TO BE VEGETA... WHO ELSE COULD IT BE...?

R-RIGHT!

GOHAN! MASK YOUR ENERGY, OR HE'LL KNOW THAT WE'RE HERE!

IT'S HOPELESS... THE ONLY THING WE CAN DO NOW IS GO BACK TO EARTH, RIGHT!? LET'S GET OUT OF HERE!

NOW WHAT DO WE DO!?

へなへな…

BULMA, LET EVERYONE BACK ON EARTH KNOW ABOUT WHAT'S GOING ON, AND THEN GO AHEAD AND LEAVE US BEHIND...

IF THAT GUY GETS THE DRAGON BALLS, IT'S OVER FOR ALL OF US ...

HOW DID HE HEAL HIS INJURIES SO QUICKLY...?

DAMN IT! HE KNOWS ABOUT THE DRAGON BALLS, TOO!

WE HAVE THE DRAGON RADAR, SO WE'LL HAVE THE ADVANTAGE ...

WE'LL STAY HERE AND TRY TO COLLECT THE DRAGON BALLS...

FOP

ONCE I GET BACK TO EARTH, I'LL GRAB SON-KUN AND COME RIGHT BACK; THE ROUND TRIP WILL TAKE A LITTLE OVER TWO MONTHS... SIT TIGHT, OKAY!?

W- WHATEVER YOU SAY! I'LL GO RADIO OLD MAN KAME AND LET HIM KNOW WHAT'S GOING ON!

R- RIGHT!

GOHAN, LET'S GO.

T- TWO MONTHS... RIGHT...

I WON'T LET YOU CHEAT ME OUT OF THE DRAGON BALLS!

FREEZA, YOU ROTTEN BASTARD...

TO THINK I'D BE STUCK USING A SCOUTER AGAIN...
TCH!
CHK
I'D BEST KEEP MY DISTANCE IF I WANT TO GAIN THE UPPER HAND...
NOW THAT HE'S AWARE OF MY TREASON, FREEZA WILL CERTAINLY KILL ME IF HE FINDS ME...
...IN ORDER TO GAIN ETERNAL LIFE, I'LL NEED TO STEAL THE DRAGON BALLS COVERTLY...
AND HE'S BROUGHT ZARBON AND DODORIA WITH HIM, TOO...!
THERE HE IS!
PII PII PII
SO NOW WHAT ARE YOU GOING TO DO!? MHMM... MHMM...
W- WHAT WAS THAT!?
KAME HOUSE

YOU ALREADY ASKED THAT!

HMM?

DO YOU READ ME!? JUST DON'T TELL CHI-CHI-SAN, GOT IT...?

RIGHT! SO LET SON-KUN AND THE OTHERS KNOW...

HUH? WHAT IS IT?

W-WHAT ...!?

HUH!?

H-HEE-EEEH!!

......
......

THOOOM
WHY IS THERE AN-OTHER ONE COMING!?
T- THAT'S WHAT I'D LIKE TO KNOW...

HERE IT IS, FREEZA SAMA...

WHILE OFFICIALLY UNNAMED, FREEZA REFERS TO THIS SOLDIER AS "MY LITTLE FROG-FACED WARRIOR" IN THE OCEAN DUB OF THE ANIME. AS A RESULT, HE'S COLLOQUIALLY REFERRED TO AS "FROG-FACE"

OHH, VERY GOOD!

NOW, THERE ARE THREE MORE, YES?

HOLD THEM WITH CARE, DODORIA -SAN.

IT APPEARS THAT VEGETA IS AFTER THEM AS WELL...

HA!

FREEZA-SAMA, CUI HAS JUST ARRIVED. HE'S HERE PURSUING VEGETA.

AS FOR THE TWO LARGE READINGS EARLIER, THEY'VE SUDDENLY VANISHED, AND HAVE YET TO BE FOUND...

OUR MEN ARE INVEST-IGATING THE AREA WHERE THE READINGS CAME FROM, SO WE SHOULD SOON LEARN OF THEIR ORIGIN.

WELL, THE MAIN ISSUE HERE IS THE DISPOSAL OF VEGETA, WHO HAS CHOSEN TO DEFY ME.

CUI WILL BE HEADING OUT TO TAKE CARE OF VEGETA. THOSE TWO HAVE ALWAYS HATED EACH OTHER...

...HOWEVER, THEIR ABILITIES ARE ROUGHLY THE SAME. IN ANY CASE, VEGETA ISN'T LIKELY TO COME AWAY UNSCATHED ...

THERE YOU ARE, VEGETA!

NOW IT'S UP TO CUI-SAMA TO CLEAN UP YOUR MESS!

WHAT'S GOING ON!? I THOUGHT THERE WEREN'T SUPPOSED TO BE ANY MORE SAIYANS!

THIS IS JUST GREAT! HOW ARE WE GOING TO GET OUT OF THIS MESS!?

THERE YOU ARE, VEGETA...

EEP EEP EEP

I'M ACTING ON STRICT ORDERS FROM FREEZA-SAMA!

DO YOU HEAR THAT, VEGETA!? NOW I'M FREE TO KILL YOU OUT IN THE OPEN!!

DO YOU HONESTLY BELIEVE THAT YOU STAND A CHANCE AGAINST ME? WELL, I'M RIGHT HERE...

DON'T MAKE ME LAUGH, CUI.

...SO BY ALL MEANS, COME AND GET ME...

YOU'LL SEE THAT MY POWER LEVEL IS CLEARLY HIGHER THAN YOURS!

WHAT ARE YOU, **BLIND!?** TAKE A GOOD LOOK AT YOUR SCOUTER!

I'LL BRING BACK SON-KUN AS QUICKLY AS I CAN!

O-OKAY, WELL I'M GOING BACK TO EARTH, SO GOOD LUCK!

KEH

H-HOLD ON BULMA, JUST WAIT A MINUTE!

WHAT SHOULD WE DO, GOHAN ...?

DO YOU THINK WE SHOULD GO BACK TO EARTH, TOO?

HUH ...?

I MEAN, THINK ABOUT IT! WE HAVE NO IDEA WHO THAT GUY WAS...

...AND EVEN IF WE DO HAVE THE DRAGON RADAR... I MEAN, I'M FINE AND ALL, BUT IT WOULDN'T BE RIGHT IF ANYTHING HAPPENED TO GOHAN...!

B- BUT KURIRIN-SAN, IF WE GO BACK, THEN HE'LL GET THE DRAGON BALLS.

WELL, IF WE LET HIM USE THEM NOW, WE CAN COME BACK AND USE THEM LATER, RIGHT ...?

I GUESS, BUT THAT ASSUMES HE DOESN'T KILL SHENLONG LIKE PICCOLO DID BEFORE ...

......

HMM...

!?

KURIRIN-SAN! SOMEONE'S COMING!

HUH?

THIS SHOULD BE THE AREA WHERE THE READINGS DISAPPEARED FROM...

DO YOU THINK IT MIGHT'VE BEEN A NAMEKIAN?

...IS IT A SAIYAN ...?

NO, THEY DON'T FEEL AS STRONG AS VEGETA...

WHAT IS THAT ...!?

HNN!?

...MAYBE IT'S JUST A NAMEKIAN ...?

HMM...

THOSE AREN'T NAMEKIANS ...!!

HUH!?

THEY DON'T LOOK LIKE NAMEKIANS, SO WHAT ARE THEY...?

HEH HEH... IT DOESN'T MATTER WHO THEY ARE...

...WE WERE GIVEN ORDERS TO KILL *ANYONE* WHO WAS ON THIS PLANET!

LOOK AT WHAT THEY'RE WEARING; IT LOOKS JUST LIKE WHAT THE SAIYANS WORE BEFORE...

ONLY THEY AREN'T SAIYANS ...

I DON'T KNOW WHAT IT MEANS, BUT I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...

ANY WAY YOU LOOK AT IT, I DON'T THINK THOSE ARE FRIENDLY FACES...

R- RIGHT...

GOHAN, START BUILDING UP YOUR ENERGY, BUT KEEP IT HIDDEN...

R-RIGHT...

フワッ

!?

!?

WELL LOOK AT THAT, THEIR POWER LEVEL IS GARBAGE! ARE THESE GUYS JUST TOURISTS?

EEP EEP EEP

WE WON'T HAVE ANY FUN IF THEY GET AWAY. TAKE OUT THEIR SPACESHIP, FIRST.

SOUNDS LIKE A PLAN!

ボーンッ

SHK-OOM

ブスブス…

THE SPACE SHIP ...!!

AHHH-HHHH!!

IT LOOKS LIKE THESE GUYS AREN'T SO TOUGH AFTER ALL ...!

GO AHEAD AND RELEASE YOUR ENERGY, GOHAN...

HAAA-HAHA!

YEE-EEH!!

WHAT BAD LUCK! I GUESS THIS WASN'T A GOOD TIME TO GO SIGHT-SEEING!

HAA-AHH!!

YAAA-AAAA-AHH!!

HAAHA! NOT THAT TOUGH? IS HE TALKING ABOUT US ...?

OOH, DID YOU HEAR THAT...?

PII PII PII

HUH!?

THEIR POWER LEVEL IS SHOOTING THROUGH THE ROOF ...!!

WH-WHAT'S GOING ON...!?

WHA-!?
シャッ
シャッ

KYAA-AHH!!

SPSH
SPSH
タッ
タッ
ギュルルッ
HAH!
HEY...
...NICE MOVES!
WHO CARES ABOUT YOUR STUPID MOVES!?
EEP EEP

IS SOME-THING THE MATTER, ZARBON-SAN?

YES, FREEZA-SAMA, THE SCOUTS THAT WERE SENT OUT EARLIER...

IT SEEMS THE READINGS THEY WERE SENT TO INVESTIGATE NOT ONLY REAPPEARED, BUT AFTER DISPOSING OF BOTH OF OUR MEN, THEY DROPPED BELOW THE RADAR ONCE AGAIN...

HO...

BOTH OF THESE POWER LEVELS WERE AROUND 1,500 EACH.

HOW BIZARRE... YOU'RE CERTAIN IT ISN'T VEGETA ...?

NO, WE'RE STILL TRACK-ING VEGETA SEPARATE-LY...

1500, YOU SAY?

NOTHING WOULD COME OF IT IF WE LEFT THEM ALONE, BUT THEIR MANNERS ARE RATHER POOR...

...THE NEXT TIME THEY APPEAR, ELIMINATE THEM.

SOME-ONE EVEN STRONGER MIGHT BE COMING SOON.

M-MAYBE WE SHOULD GET OUT OF HERE FOR NOW, BULMA...

HE'S RIGHT, THOSE KI WE SENSED BEFORE ARE PROBABLY THE FRIENDS OF VEGETA, AND NOT NAMEKIANS LIKE WE THOUGHT...

SO WE HAVE TO FIND SOME-PLACE TO HIDE...

IT'S ALL OVER! I'LL NEVER GET BACK TO EARTH AGAIN!

IT'S... IT'S HOPELESS, IT'S OVER!

SNFF

I'M SURE THE NAMEKI-ANS WILL BE ABLE TO FIX THE SPACE-SHIP!

WE'LL FIGURE SOMETHING OUT...!

HOW NICE THAT YOU'RE SO OPTIMIS-TIC...

IT SEEMS THE TIME HAS COME FOR US FELLOW RIVALS TO SETTLE THE SCORE!
HEH HEH... VEGETA...
IT'S AN INTERESTING LITTLE TRICK I PICKED UP WHILE ON EARTH...
FELLOW RIVALS, YOU SAY? HEH... ALLOW ME SHOW YOU A LITTLE SOME-THING...
THOUGH WITH *THAT* KIND OF POWER LEVEL, IT SEEMS YOU WON'T BE PUT-TING UP MUCH OF A FIGHT ...
EEP
THE ABILITY TO CONTROL MY POWER LEVEL AT WILL!
WHAT, HOW TO ESCAPE QUICKLY ...?
HEH!

...HOW TO CONTROL YOUR POWER LEVEL ...!?
THAT'S RIGHT... WHY DON'T YOU TAKE A LOOK AT YOUR SCOUTER AND TELL ME HOW MY POWER LEVEL FARES AGAINST YOURS...!
PIPIPIII
...THIS CAN'T BE...!
YOU AND I HAVE ALWAYS BEEN EVENLY MATCHED ...!!
IMBECILE! I'VE BEEN IN COMBAT SITUATIONS YOU COULDN'T EVEN DREAM OF; THE BATTLE ON EARTH NEARLY CLAIMED MY LIFE...
DID YOU HONESTLY BELIEVE I'D REMAIN ON PAR WITH SOME-ONE CONTENT WITH HIDING BEHIND ***FREEZA!?***

HAAAA AAAAA AAH!!

19,000... 20,000...

EEP EEP EEP

PIII PIIII PIII

21,000... 22,000... ....!!

BOOM

H-- HAHH...

......

WHAT HAPPENED, ZARBON!?

BOOM

!!

IT HAS TO BE MALFUNCTIONING; AFTER ALL, YOUR SCOUTER IS AN OLDER MODEL ...

I'LL GET THE CORRECT READING WITH MINE ...

EEP EEP EEP EEP

WHAT'S YOUR READ-ING?

TH- THIS CAN'T BE POSSIBLE; IS MY NEWER MODEL MALFUNCTONING AS WELL!? IT'S SAYING HE'S RISEN TO MORE THAN 24,000...!

IT MUST BE A MAL-FUNCTION ...

...THE SCOUTER I HAD SET TO VEGETA HAD A RATING OF AROUND 22,000...

WHAT, 22,000 ...!?

...EVEN AT HIS VERY BEST, HE COULDN'T BE MORE THAN 18,000...

THERE'S NO WAY...

24,000? ARE YOU SAYING THAT HIS POWER LEVEL HAS EVEN SURPASSED OUR OWN...!?

IT IS ONLY 24,000. WITH BOTH OF YOUR EFFORTS COMBINED, YOU WILL HAVE AN EASY ENOUGH TIME DISPOSING OF HIM. HEH HEH HEH...

IT'S HARDLY A SURPRISE WHEN YOU THINK ABOUT IT; VEGETA'S BEEN ON THE FRONTLINES FOR QUITE AWHILE NOW... HE MUST HAVE LEARNED THIS TRICK DURING HIS TIME ON EARTH.

...BUT EVEN THIS IS UN-EXPECTEDLY BRASH FOR HIM...

TO THINK THAT HE'D SO OPENLY DECLARE HIS TREASONOUS INTENT...

VEGETA LIKELY HAS THE SAME GOAL AS I, IN THAT HE WANTS TO OBTAIN ETERNAL LIFE WITH A WISH ON THE DRAGON BALLS.

...AND UNLESS HE SUCCEEDS IN DOING SO, HE CAN NEVER HOPE TO PREVAIL AGAINST ME. VEGETA HAS NEVER SHOWN ME MUCH RE-SPECT...

...HE WENT TO EARTH WITHOUT MY ORDERS, AND EVEN SEEMS TO WANT MY POSI-TION FOR HIM-SELF...

......

......

W- WAIT A MINUTE, VEGETA! I JUST HAD A GREAT IDEA!
LET'S WORK TOGETHER! I CAN LEND YOU A HAND, WHATEVER YOU NEED!
I NEVER LIKED FREEZA-SA-- I MEAN, FREEZA EITHER, I SWEAR!

LOOK AT YOU, SPEWING SUCH BLATANT LIES...
YOU TRULY ARE A PATHETIC AND SICKENING BASTARD.

J-JUST THINK ABOUT IT! IF YOU AND I TEAMED UP, WITH THAT KIND OF POWER LEVEL, I THINK WE COULD HANDLE ZARBON AND DODORIA!

.....
IT'S NO LIE, I TELL YOU!

YOU HAVE TO BELIEVE ME, VEGETA!
VNN

AH...!! FREEZA-SAMA!!
WHAT ...!?

!?

YOU FOOL!

ズドドド…!!

GEGGAGADAH!

シュウウウ…!!
HEH... HEH... HEH...
HAAA-HAHA-HAHA!!
I DON'T CARE HOW BIG YOUR POWER LEVEL HAS GOTTEN, AFTER TAKING AN ATTACK LIKE THAT HEAD-ON, THERE'S NO WAY YOU'RE GETTING UP AGAIN!
YOU WISH.
I HAVE TO ADMIT, EVEN FOR YOU, THAT WAS A PRETTY DISMAL MOVE. I'M SPEECH-LESS.
WHEN DID YOU ...!?
IF MY POWER LEVEL HAS RISEN, THEN OBVIOUSLY MY **SPEED** HAS IMPROVED AS WELL!
WHICH MEANS THAT LITTLE RUSE OF YOURS ONLY SUCCEEDED IN PISSING ME OFF...!

I WON'T LET YOU ESCAPE!

GNN!!

ばっ

......

キュン

キュン

!!

NIIK

FWAP
BOOM

THANKS TO HIS SCOUTER, FREEZA MUST ALREADY BE AWARE OF WHAT'S HAPPENED...

I BELIEVE I CAN HANDLE ZARBON AND DODORIA...

BUT I'M STILL NO MATCH FOR FREEZA HIMSELF ...

TFF

FEH

WHAT A TERRIBLE FIREWORK ...

IF THE TRANSMISSIONS I PICKED UP OVER THE SCOUTERS EARLIER BETWEEN FREEZA AND HIS MEN ARE TRUE, THESE DRAGON BALL THINGS ONLY WORK ONCE YOU HAVE ALL *SEVEN* OF THEM...

WHICH MEANS I ONLY NEED TO FIND ONE OF THEM... ONCE THEY'VE GATHERED THE REMAINING SIX, I'LL LOOK FOR AN OPENING AND TAKE THEM RIGHT FROM UNDER HIS NOSE...

IF EVERYTHING GOES ACCORDING TO PLAN AND I STEAL THEM ALL, I WILL FINALLY GAIN ETERNAL LIFE...

...AND ONCE I DO, DEFEATING FREEZA WILL NO LONGER BE A MERE DREAM...!

WITH HIM GONE, NOBODY COULD *HOPE* TO GET IN MY WAY! I'LL BE NUMBER ONE!

THE ENTIRE UNIVERSE WILL BOW BEFORE ME, A *SAIYAN*, VEGETA-SAMA!

HE JUST DID CUI IN WITHOUT BREAKING A SWEAT...

V-VEGETA'S RATING OF 24,000 IS THE REAL DEAL, ALRIGHT...

THERE ARE READINGS OF ABOUT TEN NAMEKIANS IN THAT DIRECTION.

VERY WELL. HOPEFULLY THEY CAN TELL US WHERE THE FIFTH BALL IS.

IT WOULD SEEM THAT VEGETA ISN'T THE ONLY ONE OUT THERE.

MAKE CERTAIN NOT TO LET YOUR GUARD DOWN ...

IT IS OF NO CONCERN ...

FOR NOW, LET US SEARCH FOR THE FIFTH DRAGON BALL ...

NOW, LET US BE GOING.

YES, SIR.

CAN'T YOU GUYS FLY!? JUST TAKE ME WITH YOU...!
HUFF HUFF
COME ON, BULMA, WE HAVE TO HURRY, OR THEY'RE GOING TO FIND US OUT HERE...

HERE'S A GOOD SPOT, BULMA!
THEY WON'T SPOT US IF WE'RE IN A CAVE!
FLYING THROUGH THE AIR REQUIRES WAY TOO MUCH ENERGY; THEY'D KNOW WHERE WE ARE FOR SURE.
I WISH WE COULD DO THAT, BUT WE'RE WALKING HERE SO WE CAN STAY HIDDEN...
SNF
SNF
HUH?
KURIRIN-SAN, DO YOU SENSE ANY ENERGY OVER THERE?
...YOU'RE RIGHT...!
Y-YOU'RE KIDDING ME...
....
HOW LONG AM I GOING TO BE STUCK IN A PLACE LIKE THAT ...!?
KAME SEN
KURILIN
!!
MAYBE THIS TIME IT REALLY IS A NAME-KIAN...
IT FEELS DIFFERENT THAN WHAT WE FELT EARLIER, DOESN'T IT...?
THERE'S SOMEONE ELSE COMING FROM THAT DIRECTION!
TAKE COVER!!

HURRY, BULMA! GET IN THE CAVE BEFORE WE'RE SPOTTED!

HUH!?

DO YOU THINK WE COULD'VE BEEN DISCOVERED?

SHH...! KEEP IT DOWN, THEY'RE COMING THIS WAY!

I'M ALWAYS IMPRESSED AT HOW YOU GUYS KNOW THESE THINGS...

KAMESEN KULILIN

THEY'RE HERE...!!

キイイイーーーン!

ヒュン

ヒュン

ヒュヒュン

キイイ………ン

T-THEY'RE GONE...

THANK GOODNESS, I... I GUESS THEY WEREN'T COMING FOR US AFTER ALL...

...BUT THEN, WHAT EXACTLY WAS THAT ABOUT JUST NOW...?

NONE OF THEM LOOKED FAMILIAR...

ガクガク…

HUFF

HUFF

HUFF

BULMA... COULD YOU CHECK THE DRAGON RADAR?

WHAT? CHECK THE RADAR...?

WHAT FOR?

W- WHEN YOU LAST CHECKED, THERE WERE FOUR DRAGON BALLS. I THINK THOSE GUYS MIGHT HAVE TAKEN THEM...

THOSE GUYS HAD THE FOUR DRAGON BALLS WITH THEM.

Y-YEAH! THERE'S NO DOUBT ABOUT IT...

EEP

EEP

CHIK CHIK

GOHAN, DID YOU SEE HIM? THE WEIRD ONE, FLYING SECOND FROM THE FRONT...

Y- YEAH...

I SAW...

......?

I... I KNEW IT...

KAMESEN KULILIN

I SENSED A HUGE POWER COMING FROM HIM...

KAMESEN KULILIN

AS STRONG AS VEGETA WAS, I THINK THIS GUY'S GOT HIM BEAT... AND IT LOOKED LIKE SOME OF HIS FRIENDS WERE PRETTY TOUGH, TOO...

BUT THAT GUY... HE'S ON AN ENTIRELY DIFFERENT LEVEL...

STRONGER THAN VEGETA? IS THAT EVEN POSSIBLE? WHO IS THIS GUY?
I DON'T KNOW, BUT I THINK HE'S ONE OF VEGETA'S PALS... THEY WERE ALL WEARING THE SAME KIND OF OUTFIT.
D... DAMN IT ...!!
HOW ARE WE SUPPOSED TO GET THE DRAGON BALLS AWAY FROM THOSE GUYS!?
WAIT A MINUTE...
LOOK ...!
カチ カチ...
THAT GROUP IS HEADED TOWARDS ANOTHER DRAGON BALL.
WHAT'S GOING ON, DO THEY HAVE A RADAR, TOO!?
DO YOU KNOW THE LOCATION?
ABOUT 14 KILOMETERS OVER THERE.
THAT'S WHERE WE SENSED THAT KI KURIRIN-SAN THOUGHT MIGHT BE NAMEKIANS ...!
YEAH...
KAMESEN KULILIN
I'M GOING TO FIND OUT JUST WHAT EXACTLY'S GOING ON OVER THERE.
ME TOO, I'M GOING WITH YOU!

OKAY, BE SURE TO LET MUTEN-ROSHI KNOW WHAT'S GOING ON.

WHEN YOU PUT IT THAT WAY, YOU'RE RIGHT ...

....

OKAY THEN, I'LL SET UP A CAPSULE HOUSE IN THE CAVE IN THE MEAN TIME...

YOU'LL BE MUCH SAFER HERE THAN WHERE WE'RE GOING.

HOLD ON, YOU'RE NOT JUST GONNA LEAVE ME HERE BY MYSELF ARE YOU!?

YES!

YOU CAN DO THAT, RIGHT?

REMEMBER GOHAN, KEEP YOUR KI LOW, BUT MOVE QUICKLY!

OKAY, BE CARE-FUL OUT THERE!

シャッ

シャシャッ

シュパッ

パッ

BACK ON EARTH, GOKU STILL REMAINS CONFINED TO THE HOSPITAL.

WEST KONG HOSPITAL

NNG

GUH

NNG

GUH

YAAH

OH!

STILL PUSHING YOURSELF, ARE YOU, SON-KUN ...?

AH!

D... DOCTOR ...!

HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU; IF YOU KEEP THIS UP, YOU'LL NEVER BE ABLE TO GO HOME!

WHERE HAS YOUR WIFE BEEN ...?
SHE WAS BORED, SO SHE LEFT TO GO SHOPPING ...
I'M NOT SURE THAT I BUY THIS *FIGHTING ALIENS* NONSENSE, BUT THESE INJURIES AREN'T SOME-THING YOU WANT TO TAKE TOO LIGHTLY!
S- SORRY ...
UHH, IS CHI-CHI HERE, AS WELL...?
NAH, SHE JUST LEFT!
HOW'RE YA DOIN' GOKU...?
O-OH, HELLO THERE, DOCTOR.
KYAH!!
RUB RUB ...
SO, GOKU, ABOUT TWO HOURS AGO I JUST HAPPENED TO RECEIVE A MESSAGE FROM BULMA AND THE OTHERS...
DID THEY MAKE IT TO PLANET NAMEK SAFELY?
THANK GOOD-NESS ...
THANKS A LOT!
OH THIS IS FOR YOU, IT'S A "GET WELL" CASTELLA. EAT UP!

CASTELLA カステラ, KASUTERA, A JAPANESE SPONGE CAKE.

BUT...

...ANYWAY, YES GOKU, BULMA AND THE CREW HAVE MADE IT SAFELY TO PLANET NAMEK.

OH DEAR, DID I DO THAT...?

I MUST BE GETTING OLD, I'VE FOUND MY-SELF BEHAVING N WAYS I CAN'T EXPLAIN...

....

ARE YOU SERIOUS!?

V-VEGETA ...!?

...IT SEEMS THAT SAIYAN VEGETA HAS SOMEHOW FOLLOWED THEM THERE ...!

...I'M AFRAID THEY'RE NOT THE ONLY ONES WHO HAVE FOUND THEMSELVES THERE...

...VEGETA'S NOT ALONE, IT SEEMS THERE ARE AT LEAST *TEN* OF HIS FRIENDS THERE AS WELL, AND THEY MANAGED TO WRECK THE SPACESHIP THEY CAME IN, SO NOW THEY CAN'T GET BACK TO EARTH...

...AND THAT'S NOT ALL, JUST A FEW MOMENTS AGO I RECEIVED A TRANS-MISSION FROM TURTLE TELLING ME THAT BULMA HAD LEFT ANOTHER MESSAGE...

...I CAN'T BELIEVE IT...

...AND TO MAKE MATTERS WORSE, THERE'S SOMEONE THERE WITH A KI EVEN **STRONGER** THAN VEGETA'S...

W... WHAT ...!?

WHAT!? I THOUGHT YOU'D BE GLAD TO SEE ME!
YOU'RE STILL ALIVE?
YO!
...KARIN-SAMA SAID TO GO AHEAD AND BRING YA ALL SEVEN OF 'EM.
THE SENZU BEANS ARE FINALLY READY, THERE'S JUST A FEW OF 'EM, THOUGH...
OMM
HERE YA GO ...
N-NOW LOOK, Y-YOU CAN'T GO GIVING STRANGE THINGS TO MY PATIENTS...!
HURRY UP AND LET ME HAVE ONE!
WOW, REALLY!? THAT'S WHAT YOU CALL GOOD TIMING!
HNN
GULP
KRNCH

ばっ

ダッ

EH!?

バゴッ

I'VE BEEN WAITING FOR THIS MOMENT!

KAIO-SAMA SENT ME THIS FROM OTHER WORLD, IT'S MY DOGI!

T/L: DOGI「道着」A MARTIAL ARTS TRAINING UNIFORM.

ALL RIGHT!
I'M OFF TO PLANET NAMEK!!
SORRY, I'M TAKING THE REST OF THE SENZU BEANS WITH ME...!
NAMEK!? JUST HOW DO YOU PLAN ON GETTING THERE!?
HEH... WELL, WHEN BULMA'S DAD CAME TO VISIT ME EARLIER...
...I ASKED HIM TO BUILD ME A SPACE-SHIP OF MY OWN, JUST IN CASE!
I SEE, YOU MEAN LIKE THE ONE KAMI-SAMA HAD...?
WELL, THAT ONE USED STUFF THAT CAN'T BE FOUND HERE ON EARTH, SO EVEN BULMA'S DAD SAID HE COULDN'T DO THAT...
TH... THEN...?
WHEN I THOUGHT HARD ABOUT IT, I REALIZED WE HAD TWO SAIYAN SPACESHIPS HERE ON EARTH!
THE ONE MY BROTHER USED...
...AND THE ONE I USED WHEN I WAS A KID!

ONCE IT'S ALL FINISHED...

I'LL BE ABLE TO REACH PLANET NAMEK IN SIX DAYS!

WHILE MY BROTHER'S SHIP WAS BLOWN UP, MINE WAS STILL THERE AFTER ALL THIS TIME, AND IT STILL WORKED FINE! I'M HAVING HIM REPAIR AND REBUILD IT.

...SO I HAD BULMA'S DAD GO OUT AND LOOK FOR IT...!

THAT'S RIGHT...!

HIIEE!!

KIN-TO'UUU-UUUN!

WELL I'M OFF TO GO HELP!

TO BULMA'S HOUSE...!

FWOO

WHAT'S HE TALKING ABOUT, WHO'S HE RUNNING OFF TO HELP NOW...?
HMM, WELL...
AS IT TURNS OUT...
......
WHA-AAT!?
I-IF EVERYTHING'S AS BAD AS YOU SAY IT IS, THEN WHAT IS THAT FOOL GETTING SO EXCITED OVER!?
WHO KNOWS... IT MUST BE HIS SAIYAN BLOOD...
OF COURSE, HE WANTS TO SAVE EVERYONE, BUT MORE THAN ANYTHING, HE SEEMS THRILLED TO BE ABLE TO FIGHT SOMEONE SO STRONG...
T-THAT GUY SURE AIN'T NORMAL, ALRIGHT; I CAN'T ***STAND*** BEIN' AROUND HIM...!
WHAT AN IDIOT, IT'S OBVIOUS HE'S GOT ZERO CHANCE OF WINNING!
I... I CAN'T BELIEVE IT...!
THERE'S SOMEONE EVEN MORE INCREDIBLE THAN VEGETA...!

AFTER RECEIVING SEVEN NEWLY-HARVESTED SENZU BEANS FROM KARIN-SAMA, GOKU MADE A COMPLETE RECOVERY FROM HIS INJURIES.

CAPSULE CORP.

AWARE OF THE DANGERS THAT KURIRIN, BULMA AND GOHAN FACE ON PLANET NAMEK, GOKU HEADS TO BULMA'S HOUSE TO RETRIEVE HIS NEWLY-REMODELED SAIYAN SPACESHIP.

TUP

I'M READY!

ヒュン

NOW, WHERE DOES HE KEEP IT ...?
IN THE HOUSE?

OH MY GOODNESS, GOKU-CHAN!?
AH! HI, BULMA'S MOM!

OH MY! ARE YOU ALL BETTER NOW...?
YEAH, FIT AS CAN BE!

BY THE WAY, IS THE SPACESHIP I ASKED FOR DONE BEING BUILT...?
I'M NOT SURE, LAST I SAW HE WAS STILL TINKERING AROUND ON SOMETHING!

HUH!?
YOU MEAN HE'S NOT DONE YET!?

I NEVER THOUGHT THAT LITTLE GOKU-CHAN WOULD GROW UP TO BE SO HANDSOME ~~~!
WE SHOULD HAVE A DATE SOON NOW THAT THOSE NASTY SAI-YANS ARE GONE!
......
OH, RIGHT! I FOUND A TASTY LITTLE CAKE SHOP THE OTHER DAY, AND IT'S ALL THANKS TO YOU, GOKU-CHAN! AFTER ALL, IF THE EARTH WAS BLOWN UP, I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO HAVE ANY!
HAHA...
DARLING! GOKU-CHAN IS HERE!
HUH!?
IS...
IS THAT ...!?
HO HO!
BETTER ALREADY!? I GUESS THOSE SENZU BEANS REALLY DO THE TRICK.
PSULE CORP.
YOU MEAN, YOU REBUILT IT INTO ALL THIS...!?
AND IT'S STILL NOT FINISHED!?

AH, T-THANKS.
LET ME GET YOU BOYS A LITTLE SOMETHING TO DRINK, OKAY?
COME ON IN AND HAVE A LOOK.
JUST A FEW ODDS AND ENDS LEFT.
WHAT CAN I SAY? BUILT TO YOUR SPECIFICATIONS.
I CAN'T BELIEVE THAT TINY SPACESHIP BECAME ALL THIS!
WHOOOOAH! THIS IS AMAZING ...!
I HAVE TO ADMIT, SAIYAN TECHNOLOGY IS PRETTY DAMN INCREDIBLE.
I REBUILT THE THING NEARLY FROM SCRATCH.
I'LL BE ABLE TO GET SOME DECENT TRAINING DONE IN A PLACE LIKE THIS.

WHERE IS THE ARTIFICIAL GRAVITY MACHINE?

OH, THIS IS IT OVER HERE.

LET'S SEE NOW, THIS IS THE SWITCH, THIS IS THE CONTROLLER...

...AND IT CAN GENERATE AT MOST 100 TIMES NORMAL GRAVITY, JUST LIKE YOU ASKED FOR.

...BUT EVEN FOR YOU, DON'T YOU THINK THAT'S A BIT RECKLESS? AT 100GS, IF YOU WEIGH 60 KILOS, THAT'LL MAKE YOU 6000 KILOS. THAT'S SIX TONS!

ORDINARILY, THAT WOULD KILL YOU.

THAT'S OKAY, IF I DON'T KEEP PUSHING MYSELF, I'LL NEVER BE ABLE TO BEAT THAT SAIYAN.

SO UHH, DOES THIS THING FLY YET?

FASTER THAN ANYTHING I'VE EVER SEEN. WITH A PUSH OF THIS BUTTON YOU'LL BE ON PLANET NAMEK IN ABOUT SIX DAYS.

UHH, THE BATHROOM, KITCHEN AND BEDROOM ARE DOWN THIS LADDER.

TH-THEN WHAT'S THERE LEFT TO DO!?

I CAN'T QUITE SEEM TO DECIDE ON WHERE TO PUT THE STEREO SPEAKERS.

YOU WANT THINGS TO SOUND GOOD REGARDLESS OF WHERE YOU ARE, DON'T YOU ...?

THAT'S ALL!? WHEN YOU SAY YOU'RE NOT FINISHED YET, THAT'S ALL THERE'S LEFT TO DO!?

"THAT'S ALL"?

WHEN YOU CONSIDER REVERBERATIONS AND EVERYTHING, IT'S QUITE A CHALLENGE.

BUT... I DON'T CARE WHERE YOU PUT THE STEREO! I'M IN A HURRY!!

I NEED TO GO RIGHT NOW!!

WHAT ARE YOU IN SUCH A RUSH FOR? YOU DON'T WANT THE STEREO?

I GOT A MESSAGE FROM BULMA! THE SAIYAN THAT CAME HERE BEFORE FOLLOWED THEM ALL THE WAY PLANET NAMEK, AND NOW THEY'RE STUCK THERE BECAUSE THEIR SHIP WAS DESTROYED!

WHAT ...?

WELL WHY DIDN'T YOU SAY SO?

HURRY! TELL ME HOW TO MAKE THIS THING FLY!

YOU'RE SURE ABOUT THE STEREO PLACEMENT ...?

CAPSULE CORP.

LET'S SEE...

THIS ONE ...!

PII

HNN!!

OH!
FOR AS QUICKLY AS I PUT THAT TOGETHER, IT ACTUALLY FLEW!

WHERE'S GOKU!? IN THE SPACE-SHIP!?
WAS THAT THE NOISE ...?
YES, HE LEFT IN QUITE A HURRY.

HE DIDN'T EVEN LET US SAY GOOD-BYE...
I HOPE HE'LL BE OKAY...
...OH DEAR ...

WOW... THIS THING IS REALLY FAST!

OUTER SPACE SURE IS DARK... OR MAYBE IT'S JUST NIGHT TIME OUT HERE ...?

OH WELL, NEVERMIND THAT, I NEED TO START MY TRAINING RIGHT AWAY ...!

VWIP VWIP

IT'S NICE THAT I'LL BE THERE IN ONLY SIX DAYS, BUT THAT MEANS I HAVE TO GET STRONGER THAN THAT VEGETA GUY BEFORE THEN...

LET'S SEE, KAIO-SAMA SAID THAT HIS PLANET HAD ABOUT TEN TIMES NORMAL GRAVITY...

SO I GUESS THAT MEANS I'LL BE FINE AT 20 TIMES GRAVITY...

PII PIIPI

WHO-AHH!!

KNN-NNG ...!!

IT'S WORKING AL-RIGHT ...!

ドスドス

ONE... T-TWO...

O-ONE... TWO...

I'LL HAVE TO RE-TRAIN MYSELF STARTING FROM THE BASICS...

...OR I'LL NEVER BE ABLE TO WITHSTAND THE HIGHER LEVELS OF KAIO-KEN...!

シャッ
シャシャッ

WE'RE GETTING CLOSE; CUT OFF YOUR KI, AND WE'LL WALK OUR WAY IN...

RIGHT!

WHAT AN INCRED-IBLE KI ...!

TFT

チラ・・・

THEY'RE ON THE OTHER SIDE OF THAT CLIFF...

AH! THOSE HOUSES LOOK JUST LIKE THE SPACESHIP WE CAME HERE IN...!

W-WHAT ARE THEY DOING...?

THE LACKEYS ARE ONE THING, BUT THOSE THREE RIGHT THERE, ESPECIALLY THE ONE IN THE MIDDLE, HAVE AN INCREDIBLE AND TERRIFYING KI...

!!

HNN?

ささっ

AH!

WAIT A MINUTE, GET A LOAD OF WHAT THOSE TWO GUYS AT HIS SIDE ARE HOLDING! THOSE ARE DRAGON BALLS!

...GIGANTIC DRAGON BALLS...!

IS SOMETHING THE MATTER, DODORIA-SAN?
NO, THERE WAS JUST A SMALL POWER READING UP ON THAT CLIFF.
IT'S GONE, MUST HAVE BEEN SOME KIND OF ANIMAL OR SOMETHING ...
T-THAT WAS CLOSE ...!
PHEW...
FREEZA-SAMA, WE'VE ONLY FOUND FIVE OF THEM!
THE OTHERS APPEAR TO BE OUT AT THE MOMENT.
GET OUT HERE, ***NOW!*** OTHERWISE, I START SHOOTING!
HE LOOKS JUST LIKE PICCOLO AND KAMI-SAMA! THAT MUST BE A NAMEKIAN!

HEY, SNAP TO IT!
COME ON, GET OUT THERE!

BESIDES, VEGETA'S SUPPOSED TO BE THE ONLY SAIYAN LEFT ...

...OTHER THAN YOU AND GOKU, I MEAN.

NO... THEY'RE WEARING THE SAME KIND OF ARMOR, BUT THEY'RE NOT SAIYANS...

KURIRIN-SAN, ARE ALL OF THESE PEOPLE SAIYANS?

JUST WHAT EXACTLY ARE THEY PLANNING TO DO WITH THE NAMEKIANS?

THAT GUY WHO SAID HE WAS GOKU'S BROTHER TOLD US THEY WENT AROUND SPACE AND SOLD PLANETS TO OTHER ALIENS AFTER KILLING EVERYONE WHO LIVED THERE...

THESE GUYS MIGHT BE HIS PARTNERS...

TH-THEN...

...THOUGH I DON'T SEE VEGETA WITH THEM... COULD HE BE OUT LOOKING FOR THE DRAGON BALLS!?

!!

!!

......

GNN...

MY NAME IS *FREEZA*, AND AS YOU CAN SEE, I'M SEARCHING FOR YOUR SO-CALLED DRAGON BALLS.

INCIDENTALLY, WHERE ARE THE OTHERS? ACCORDING TO OUR SURVEY, AREN'T THERE ARE SUPPOSED TO BE TEN OF YOU HERE...?

YOU INTEND TO KEEP YOUR SILENCE, DO YOU?

THEN I WILL KILL YOU.

......

!

......

NOT IN NAMEKIAN. SPEAK TO US IN A LANGUAGE WE CAN ALL UNDERSTAND; WE KNOW THAT YOU'RE CAPABLE OF DOING SO.

THE OTHERS ARE OUT WORKING IN THE FIELDS. THOSE OF US WHO REMAIN HERE ARE THE ELDERLY AND THE CHILDREN.

......

......

THERE, AS LONG AS YOU'RE HONEST WITH ME LIKE THAT, NO HARM WILL COME TO YOU.

NOW THEN, I WILL CONTINUE TO HAVE YOU ANSWER ME, PLEASE.

WHERE IS THE DRAGON BALL? I BELIEVE THERE IS ANOTHER ONE HERE.

I- I DON'T KNOW. WE DON'T HAVE ANYTHING LIKE THAT HERE...

HEH HEH HEH...

DODORIA-SAN, AS I RECALL, THE SECOND NAMEKIAN WE KILLED SAID SOMETHING RATHER INTERESTING, YES?

YES, THAT THEY CAN ONLY TURN OVER THE DRAGON BALLS TO THOSE WHO THEY JUDGE TO BE MEN OF ***VALOR.***

YES, HE WAS A VERY STUBBORN MAN, TOO. I SIMPLY COULD NOT GET HIM TO COOPERATE WITH ME... THAT IS, UNTIL I KILLED ONE OF THEM TO SERVE AS A LESSON...

W-WHAT!?

ONCE I DID, WELL, LET'S JUST SAY HE WAS A LOT MORE EAGER TO TALK...

HE TOLD US HOW THE SEVEN DRAGON BALLS WERE CREATED BY THE ***GRAND ELDER*** OF THIS WORLD, AND THAT EACH OF THEM IS IN THE CUSTODY OF ONE OF SEVEN ELDERS. EACH ONE IS TO ENGAGE IN A CONTEST OF WITS, A CONTEST OF STRENGTH, AND TO ASK THE REASON FOR ONE'S WISH...

HOW COULD YOU DO SUCH A THING...!?

HOW...

THE NEXT THREE WERE EASY. EVERYONE SEEMED TO BE IN A MUCH MORE ACCOMMODATING MOOD.

SO THAT'S IT, HUH?

I SEE...

...AND ONCE EACH ELDER JUDGES YOU TO BE A MAN OF VALOR, YOU ARE AT LAST ABLE TO OBTAIN THEIR DRAGON BALL; OR SO HE TOLD ME.

OF COURSE, I ATTEMPTED TO DO AS INSTRUCTED, BUT HE INFORMED ME THAT HE WAS ABSOLUTELY UNWILLING TO TURN HIS OVER TO ME.

...SO HE LEFT ME WITH NO CHOICE BUT TO KILL HIM.

THERE'S NO WAY THAT OTHER ELDERS WOULD BE SO OBLIGING!

THAT'S RIGHT!

ACCOMMO-DATING, YOU SAY!? YOU ARE LYING!

YES SIR.

ZARBON-SAN, PLEASE SHOW THEM ...

OH, NO, THEY WERE MUCH MORE EAGER TO HELP US ONCE WE DID THIS ...

FNN
ベギッ
WHA-
...!?
BWAP

NO, DON'T ...!!
WHY YOU...!!
KYAA-AAH!!

...AH--
GAAH...
タッ
パシッ
ブオッ

ARE YOU FEELING A BIT MORE ACCOMMODATING NOW?

HOW ABOUT IT...?

THAT WAS AWFUL...!

H- HOW COULD THEY DO THAT!?

WHAT DO YOU HOPE TO ACCOMPLISH WITH THE DRAGON BALLS?

......

IT'S A TRIVIAL LITTLE WISH, I'D SIMPLY LIKE TO OBTAIN ETERNAL LIFE.

BUT THEN... WHO ARE THEY...?

MAYBE THEY AREN'T FRIENDS WITH VEGETA THEN...

HE AND VEGETA ARE BOTH AFTER ETERNAL LIFE!?

IT CAN'T BE...!

...EVEN IF I MEANS MY OWN ***DEATH.***

I WILL NOT TURN OVER THE DRAGON BALLS TO THE LIKES OF YOU...

HO HO... SO YOU'D CHOOSE DEATH...
...OVER SIMPLY HANDING IT OVER TO ME?
I SEE. THE PEOPLE OF THIS PLANET DO SEEM TO BE RATHER STUBBORN...
...BUT WILL YOU REMAIN THAT WAY AFTER THE DEATHS OF THOSE CHILDREN?
W-WHAT!?
YOU WOULD EVEN KILL CHILDREN!?
GNN...
......!! ......

FREEZA-SAMA, OVER THERE!
I'M PICKING UP ON A STRONG POWER LEVEL...
EEP EEP EEP
AHH!!
HUH!?

YOU CAME FOR US!

...MORE NAMEKIANS! THEY'VE COME TO HELP!

KIH

DAMN, MY SENSE OF FOREBODING WAS JUSTIFIED AFTER ALL...!

THIS WON'T DO AT ALL. AND TO THINK, WE WERE SO CLOSE TO AN AGREEMENT ABOUT THE DRAGON BALLS, TOO...

IT'S A SHAME THAT YOU'VE INTERRUPTED YOUR WORK ONLY TO COME HERE AND DIE.

I SEE NOW...
THE RUMORS ABOUT SOMEONE RAZING OUR VILLAGES AND STEALING OUR DRAGON BALLS WERE TRUE...
YOU'RE GOING TO PAY FOR THIS...!!
I WON'T LET YOU TRAMPLE ON THE PEACE OF NAMEK!
BE CAREFUL FIGHTING THEM, THESE GUYS ARE QUITE FORMIDABLE!
GOOD LUCK!
OH, YOU PLAN TO FIGHT, DO YOU?
I WONDER WHAT THEIR POWER LEVEL COULD BE... DODORIA-SAN?
YES SIR, I'LL CHECK IT OUT...

!!
WE WON'T EVEN NEED TO GET INVOLVED.
I'M AFRAID ALL THREE OF THEM ARE ONLY AROUND 1000 EACH... I HOPE YOU AREN'T TOO DISCOURAGED...
HEH HEH HEH...
IT'S BECAUSE OF THOSE DEVICES... THEY CAN SOMEHOW SEARCH FOR US WITH THEM!
I GET IT NOW... SO THAT'S HOW THEY'RE ABLE TO PINPOINT THE FEW SMALL VILLAGES THAT DOT THE VAST SURFACE OF NAMEK...
HEHEHE! THIS IS LAUGHABLE, YOU WANT TO TANGLE WITH US WITH A POWER LEVEL OF ONLY 1000!?

NO, THAT'S NOT IT, THOSE THREE ARE SUPPRESSING THEIR KI...
DON'T THEY EVEN KNOW THAT...?
THE SAIYANS WERE SURPRISED ABOUT THAT TOO...
GET THEM!
HAA-AAH!!

!?

BWAM

HUH!?

HAA-
AAH!!

HAA-
AAH!!

DAMN
IT...!!

HA!!
EEYA!!!

バキッ
カチ
カチ…
WHAT'S THIS!? YOU CALL *THAT* A POWER LEVEL OF 1000?
I DON'T UNDERSTAND! ALL THREE OF THEM SPIKED TO AROUND 3000 EACH!
バシャッ

AWESOME! WAY TO GO! HANG IN THERE!

....

THAT'S NOT SOME-THING YOU SEE EVERY DAY.

THE NAMEKIANS MUST BE CAPABLE OF CONTROLLING THEIR POWER LEVELS.

OH MY, THEY FIGHT WELL, DON'T THEY...?

ALRIGHT, INCLUDING HIS, THERE ARE ONLY THREE OF THOSE DEVICES LEFT TO DE-STROY.

THIS IS PATHETIC! NOW I'M GOING TO HAVE TO GET MY HANDS DIRTY...

CHILDREN, GET BEHIND ME AT ONCE ...

QUICKLY!

SAA!!

MAY I TAKE CARE OF ALL THREE?

FEEL FREE.

!!

BOOM

DID YOU REALLY THINK SUCH A PUNY TECHNIQUE WOULD DO ME IN...?

B-

!

BASTARD ...!!

バッ

!!

BOOM

BOOM

......
......!?

ELDER!

I'LL KILL YOU ALL!

HE WAS TARGET-ING THE SCOUT-ERS!

NO--DAMN IT...!!

!!

NO-- DAMN IT...!!

HE WAS TARGETING THE SCOUTERS!

SCOUTERS ...?

...HE MUST MEAN THOSE DEVICES THAT CAN READ YOUR OPPONENT'S STRENGTH AND LOCATION...!

SO THAT'S IT! THEY CAN'T DETERMINE THE EXACT LOCATION OF THE DRAGON BALLS AFTER ALL...!

THEY USE THOSE SCOUTERS TO TRACK DOWN NAMEKIANS AND BULLY THEM INTO DOING WHAT THEY WANT...

...WHICH IS WHY WHEN THE OLD-TIMER FIGURED IT OUT, HE DESTROYED THEM!

WHY THAT LITTLE...!!

I'LL KILL YOU ALL!!

I'LL KILL EACH AND EVERY ONE OF YOU!!

LOOK OUT, ELDER...!!

BEGIN BY KILLING THE THREE YOUNGER ONES!

DODORIA-SAN! WAIT FOR JUST A MOMENT!

!!

!!

ギュルルルルッ

DAMN IT...!!

タッ

I'LL DISPOSE OF ALL THREE OF YOU IN TEN SECONDS.

DON'T BE RIDICULOUS, YOU THINK YOU'RE A MATCH FOR ALL THREE OF US AT ONCE!?

HEH HEH HEH

WHAT AN AMUSING JOKE...

DO I THINK I'M A MATCH FOR YOU?

DAAA-
AAH!!

ズズズ…ン

FEH...

!!

HEH HEH HEH ...

IT'S OVER, HE CAN'T WIN WITH AN ATTACK LIKE THAT...!

DYA-
AAH!!!

GUA-
AAAA
AAH!!

RUB RUB

BOOM

AH...

AHH...

HO HO HO... I TRUST THAT YOU NOW UNDERSTAND WHY IT'S FUTILE TO TRY AND DEFY US OR RUN AWAY. IN ANY CASE, COME BACK DOWN HERE, PLEASE.

...NNG

TFF

SO YOU'VE FINALLY GROWN COOPER-ATIVE, I SEE.

THAT WILL DO...

I BELIEVE OUR LITTLE DEMONSTRATION HAS PROVEN MORE THAN PERSUADING, YES? IF YOU CONTINUE TO OFFER RESISTANCE, THEN THE CHILDREN WILL BE THE ONES WHO PAY THE PRICE.

YOU'VE DESTROYED MY PRECIOUS SCOUTERS. MAY I HAVE YOU PRODUCE YOUR DRAGON BALL BY WAY OF APOLOGY?

......

GRIN

I HAVE NO CHOICE. BUT PROMISE ME, NO MATTER WHAT, YOU WON'T LAY A HAND ON THE CHILDREN!

YES, WE OUGHT TO HAVE DONE IT THIS WAY FROM THE BEGINNING.

WHAT MONSTERS THESE GUYS ARE...
HEY, GOHAN! DON'T BE GETTING ANY FUNNY IDEAS!
THERE'S SIMPLY NO WAY WE CAN STAND UP TO THESE GUYS!
THEY'RE TERRIBLE ...!!
WELL DONE.
TAKE THIS AND LEAVE HERE AT ONCE.

WHILE WE'RE AT IT, YOU WILL TELL ME THE LOCATIONS OF THE TWO REMAINING DRAGON BALLS.

DON'T BE RIDICULOUS! WE NAMEKIANS DON'T SELL EACH OTHER OUT, EVEN IF IT MEANS OUR OWN LIVES!

WE HAD AN AGREEMENT! HONOR YOUR WORD AND LEAVE US AT ONCE!

OH DEAR, NOT YOU, TOO. THERE IS ABSOLUTELY NO ONE ON THIS PLANET WILLING TO SPEAK ABOUT THEIR FRIENDS...

...I SUPPOSE THAT MEANS THAT YOU'LL HAVE TO DIE, ALONGSIDE THE CHIL-DREN.

WH-WHAT DID YOU SAY!?

WHY YOU-...!!

バチィッ

扉絵コレクション

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

DRAGON BALL

NEW ADVENTURES WAIT FOR US!!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

☆ SEARCHING FOR THE DRAGON BALLS ON PLANET NAMEK ☆

Vegeta

KURIRIN AND THE OTHERS ARE AWARE OF VEGETA'S ARRIVAL, BUT VEGETA DOESN'T KNOW OF THEIR PRESENCE.

Kuririn

Bulma

Son Gohan

BOTH TRYING TO KILL EACH OTHER.

SENSED EACH OTHER'S KI, BUT HAVE YET TO MEET FACE-TO-FACE.

ORIGINALLY ONE OF FREEZA'S HENCHMEN, NOW A REBEL. WANTS TO ACQUIRE IMMORTALITY AND DEFEAT FREEZA.

CAME TO REVIVE PICCOLO, YAMCHA & THE OTHERS, BUT ARE NOW STRANDED DUE TO THEIR BROKEN SPACESHIP.

Dodoria

Freeza

Zarbon

FREEZA'S HENCHMAN. STRONG & IMPULSIVE.

FREEZA'S HENCHMAN. VERY STRONG.

Son Goku

HOSPITALIZED ON EARTH, INJURED AFTER HIS FIGHT WITH VEGETA.

Cui

MASTER OF EVIL! HIS HOBBY IS CONQUERING AND COLLECTING PLANETS. LIKE VEGETA, HIS GOAL IS TO OBTAIN ETERNAL LIFE. HE APPEARS TO BE MUCH MORE POWERFUL THAN VEGETA.

ONE OF FREEZA'S HENCHMEN. HERE TO KILL HIS RIVAL VEGETA.

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール

FREEZA

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 17

2003年8月9日　第1刷発行

著　者　**鳥山 明**　©BIRD STUDIO 2003

編集協力　株式会社 **尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人　**茨木政彦**

発行人　**鳥嶋和彦**

発行所　株式会社 **集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　**大日本印刷**株式会社

ISBN4-08-873460-2 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

集英社

17

DRAGON BALL